

l'aurore *boreale*

VOLUME 21 • Numéro 17 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 24 septembre 2004



(Whitehorse) - La Conférence des premiers ministres sur la santé aura finalement permis d'en arriver à une entente sur le financement des soins de santé. Ce financement, qui avait été établi à environ neuf milliards de dollars lors de la dernière campagne électorale, puis majoré à plus de 12 milliards en début de conférence, sera finalement de l'ordre de 18 milliards répartis sur six ans.

Cette conférence, qui se déroulait du 13 au 15 septembre devant les caméras de télévision, aura connu son dénouement à huis clos.

(Suite à la page 2)



Photo : Marie-Hélène Comeau

SOMMAIRE

Éditorial

Le monde dans son assiette
Problématique du secondaire
Projets de rénovation
L'entrepreneuriat à l'école
Et les rapides

Les jeunes du programme d'immersion française de l'école F.-H. Collins, accompagnés de leur enseignante Christine Klaassen-St-Pierre, ont récemment visité le Centre de la francophonie pour y découvrir la gamme de ressources disponibles en français.

Les drogues et le centre-ville p. 8

Santé : 18 milliards de dollars sur six ans!

(Suite p. 1) Cette entente reflète « la nécessité de faire de l'accès en temps opportun à des soins de qualité une réalité pour toute la population canadienne. Les premiers ministres s'engagent à réaliser le double objectif de cette stratégie : mieux gérer les temps d'attente et les réduire de façon mesurable lorsqu'ils dépassent le délai médicalement acceptable », est-il écrit dans le protocole d'entente.

Les premiers ministres ont donc convenu d'un plan d'action fondé sur les principes de l'universalité, l'accessibilité, la transférabilité, l'intégralité et la gestion publique.

Les Canadiens devraient ainsi avoir accès à des services médicalement nécessaires fondés sur le besoin et non pas sur la capacité de payer. De plus, les gouvernements rendront des comptes et devront transmettre les renseignements en permanence aux Canadiens afin de les renseigner sur les progrès accomplis.

Cette entente indique que « les premiers ministres s'engagent à réduire substantiellement les temps d'attente dans des domaines prioritaires comme le cancer, la santé du cœur, l'imagerie diagnostique, les remplacements d'articulations et la restauration de la vue d'ici le 31 décembre 2007 ».

Cependant, en retour de ce financement du fédéral, chaque province et territoire ont convenu d'établir des indicateurs comparables de l'accès à des professionnels de la santé et à des services de diagnostic et de traitement, d'ici le 31 décembre 2005, et d'en rendre



Les premiers ministres des provinces et territoires

Photo : David Chan, bureau du premier ministre

compte à ses citoyens.

C'est l'Institut canadien d'information sur la santé qui rendra compte des progrès réalisés pour réduire les temps d'attente.

Les ressources humaines

Réduire les temps d'attente est une chose, mais cette entente fait également état d'un plan d'action pour accroître la réserve de professionnels de la santé au Canada, notamment de médecins, d'infirmières, de pharmaciens et de technologues.

« Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux conviennent d'élaborer des plans, fondés sur leur évaluation des lacunes, en vue d'augmenter la réserve de professionnels de la santé, et de rendre ces plans publics d'ici le 31 décembre 2005, y compris les cibles relatives à la formation, au recrutement et au maintien en poste des professionnels », mentionne l'ac-

cord.

Pour y arriver, le gouvernement fédéral s'engage, notamment, à accélérer et à élargir l'évaluation et l'intégration de diplômés en santé formés à l'étranger et à instaurer des initiatives ciblées visant à appuyer les collectivités autochtones et les groupes minoritaires de langues officielles afin d'accroître la réserve de professionnels de la santé dans ces collectivités.

En ce qui a trait aux soins à domicile, qui constituent une composante essentielle d'un système de santé moderne, intégré et axé sur le patient, les premiers ministres se sont entendus pour couvrir à partir du premier dollar un certain nombre de services à domicile en fonction des besoins déterminés.

Au niveau de la réforme des soins primaires, les premiers ministres créeront un

Un surplus budgétaire en santé pour le Yukon

Au lendemain de la signature de l'entente sur la santé, le premier ministre Dennis Fentie se réjouit des résultats obtenus pour le Yukon.

« Nous avons atteint nos trois objectifs principaux. Nous voulions un résultat équitable dans le transfert de l'argent partout au pays; nous voulions une plus grande enveloppe budgétaire pour les territoires et une enveloppe supplémentaire réservée spécifiquement aux Premières nations. Je suis très satisfait des résultats obtenus et surtout de l'appui reçu de la part des provinces durant les négociations », a souligné le premier ministre du Yukon.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à dépenser 150 millions de dollars pour les trois territoires au cours des cinq prochaines années. À ce montant s'ajoute celui annoncé plus tôt de 700 millions de dollars destinés à améliorer le

système de santé des Premières nations.

« Le gouvernement se doit d'améliorer les services de santé destinés aux Premières nations du pays, car ils ont droit à avoir accès à un système qui réponde à leurs besoins. Ces améliorations sont possibles. Au Yukon, nous avons d'ailleurs déjà commencé à mettre sur pied un programme de soins destinés aux Premières nations à l'hôpital général de Whitehorse », a souligné M. Fentie.

Bien qu'on ignore le montant exact qui sera acheminé au Yukon ou comment cet argent sera dépensé, le premier ministre a bon espoir que le territoire devienne enfin plus autonome.

« En investissant davantage dans l'infrastructure du territoire on arrivera à être moins dépendant des soins disponibles dans les hôpitaux de l'Alberta et de la Colombie-Britannique », a-t-il spécifié.

Réseau des pratiques exemplaires afin de partager des renseignements et de surmonter les obstacles à la progression d'une telle réforme, comme la portée de l'exercice professionnel.

L'un des éléments de l'entente prévoit aussi la création d'un groupe de travail ministériel qui sera responsable d'élaborer et de mettre en œuvre une stratégie nationale relative aux produits pharmaceutiques et de rendre compte des progrès réalisés d'ici le 30 juin 2006.

Cette stratégie abordera, entre autres, les questions de couverture des médicaments onéreux; de liste nationale commune des médicaments admissibles; de l'accès à des médicaments de pointe pour répondre à des besoins demeurés insatisfaits en améliorant le processus d'approbation des médicaments; d'élargissement du dossier de prescription électronique et d'accélération de l'accès à des médicaments non brevetés.

APF

Au cours de la réunion nationale, le ministre des Finances, Ralph Goodale, a par ailleurs rassuré ses collègues soutenant qu'Ottawa pourra respecter ses autres engagements sans recourir à un déficit budgétaire ou à des compressions dans les programmes.

Ainsi, en vertu de l'entente signée dans la nuit du 15 au 16 septembre au terme d'un marathon de négociations à huis clos de douze heures, le gouvernement fédéral s'est engagé à transférer 41 milliards de dollars supplémentaires, dans le domaine de la santé aux provinces et aux territoires, au cours des dix prochaines années.

« Il est encore trop tôt pour savoir si les services en santé en français au territoire seront touchés par ce nouveau financement » estime Sandra St-Laurent du Partenariat communauté en santé.

Marie-Hélène Comeau



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES Canada

Le CRTC invite les parties intéressées à se prononcer sur les diverses questions relatives à l'évaluation des demandes d'inscription de services non canadiens en langues tierces sur les listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **13 octobre 2004**. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218, par courriel au : procedure@crtc.gc.ca, ou en utilisant le « Formulaire d'intervention/observations » trouvé sur le site web du CRTC sous le bouton « Dépôt et Inscription ». Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2004-53.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

éditorial

L'apocalypse sous la pluie

Il y a des pays dont l'histoire est plus tragique que d'autres! Ainsi les séismes naturels semblent toujours s'acharner sur les plus démunis. Quand vient le temps de souffrir, l'Inde et le continent

africain sont souvent bons premiers. Toutefois, au cours des derniers jours, le malheur s'est abattu un peu plus près de nous; mais il a encore touché des gens dont l'existence quotidienne même est un défi.

Haïti se noie dans ses larmes depuis qu'une méchante tempête tropicale a dévasté le nord du pays.

Dans son sillage boueux et désolé la tempête Jeanne a laissé 1 105 morts, plus de 1 250 disparus et 297 926 sinistrés.

On craint plus de 2 000 morts. Il est difficile de chiffrer ou de dénombrer les victimes. Dans un pays où la température quotidienne oscille au-dessus de 30 degrés Celsius, les risques d'épidémie sont aussi dangereux que la tempête elle-même. Il faut agir rapidement. Des centaines de cadavres

sont donc enfouis dans des fosses communes ou brûlés tout de suite. Dans le meilleur scénario, des bénévoles prennent une photo des corps avant inhumation afin de tenter de les identifier plus tard.

Personne n'a besoin du malheur mais quand il commence à hanter des lieux, il est difficile à déloger. Il s'incruste comme un triste chancre, une maladie honteuse qui occupe la place publique et fait parler d'elle.

En février dernier, le président Jean Baptiste Aristide quittait le pays en catastrophe confronté à des rébellions internes et à des pressions internationales provenant notamment des Etats-Unis et de la France.

En mai dernier des pluies torrentielles ont détruit et inondé le foyer de milliers d'Haïtiens et d'Haïtiennes. On avait rapporté plus de 1 220

morts. Le pays se relevait à peine de ce désastre. Personne ne se doutait que dans les confins du ciel, Jeanne préparait ses effectifs pour assaillir la petite république.

La communauté internationale s'est rapidement mobilisée. Le Brésil, l'Argentine, le Venezuela, Cuba, le Canada, la France, l'Espagne et la Suisse ont déjà envoyé une aide matérielle. Certains ont dépêché des spécialistes et promis un soutien financier.

Les organisations humanitaires comme la Croix-Rouge, Action Contre la Faim ou Oxfam se sont aussi mobilisées. De nombreuses denrées sont déjà stockées. On rapporte que 500 tonnes de vivres étaient entreposées jeudi dans les stocks du Programme Alimentaire Mondial (PAM), en attente d'une distribution. Mais cette aide internationale se heurte toujours à d'importants problèmes de transport vers les zones sinistrées. Les convois de camions encadrés par la Mission de stabilisation des Nations unies en Haïti cherchent les meilleures voies pour rejoindre les sinistrés.

Pourquoi sommes-nous à l'abri de tous ces maux dans notre Yukon majestueux? Nul ne le sait mais si vous avez quelques dollars à donner, ils feront sûrement une différence.

Cécile Girard



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES Canada

Le CRTC sollicite des observations sur les éventuelles mesures à prendre pour assurer des négociations conformes aux bonnes coutumes commerciales entre distributeurs et programmeurs. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **6 octobre 2004**. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218, par courriel au : procedure@crtc.gc.ca, ou en utilisant le «Formulaire d'intervention/observations» trouvé sur le site web du CRTC. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2004-64.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

L'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard

Journalistes :
Marie-Hélène Comeau
Annie Savoie
Manon Aubert

Coordonnatrice de la
publicité :
Odette Poirier

Comité du journal :
Cécile Girard,
Angélique Bernard,
Didier Delahaye,
Régis St-Pierre

Relecture bénévole :
Danièle Rechstein

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse :
302, rue Strickland :
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels :
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau :
journaliste@afy.yk.ca
Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

élections scolaires

Élections à la Commission scolaire

Les membres de la communauté francophone et les ayants droit seront appelés aux urnes le lundi 4 octobre prochain pour élire l'équipe de commissaires qui siègeront à la Commission scolaire francophone n° 23.

Malgré les 20 ans d'existence de l'école et les huit ans d'activité de l'unique commission scolaire au Yukon, les enjeux demeurent de taille. Il devient de plus en plus primordial de trouver des solutions, à la fois pour donner le goût aux jeunes de terminer leurs études secondaires à l'école française, et pour convaincre les parents ayant droit d'y inscrire leurs enfants.

Les défis auxquels la Commission scolaire francophone du Yukon fait face sont très semblables à ceux de ses homologues en milieu minoritaire. Toutefois, les pistes de solutions demeurent abondantes et motivantes pour les nombreuses personnes qui ont décidé de soumettre leur candidature aux prochaines élections scolaires.

Parmi ces dernières, on reconnaît des noms de gens qui se sont déjà engagés par le passé et d'autres que la nouveauté attire. Tous et toutes ont à cœur l'avenir de l'éducation en français au Yukon ainsi que le désir d'assurer des bases solides pour l'avenir de la communauté franco-yukonnaise.

L'Aurore boréale vous présente les gens qui ont décidé de poser leur candidature. Veuillez noter que les mises en candidatures étaient ouvertes jusqu'au 23 septembre à midi. Il est donc possible que des candidatures n'aient pu être présentées en raison des heures de tombée du journal.

Marie-Hélène Comeau

**Vous voulez voter par anticipation ?
Appelez Marcelle Dubé au
668-4355.**



Jeanne Beaudoin

Jeanne Beaudoin, qui a participé à la création du programme cadre de français, devenu par la suite l'école Émilie-Tremblay, et qui a participé à la mise sur pied de la Commission scolaire, pose cette année sa candidature.

« Il faut élaborer une stratégie pour renforcer le secondaire. Je ne crois pas que l'inclusion de la 7^e année au secondaire ait un effet stratégique pour l'avancement de l'école française au Yukon. Le ministère de l'Éducation ne reconnaît pas cette réalité et comptabilise la 7^e année au primaire. Je crois qu'il faut explorer la création d'un espace séparé pour le secondaire ainsi que des directions différentes pour le primaire et le secondaire si l'on veut assurer la viabilité à long terme du secondaire de l'école française », souligne-t-elle.

Le moment est propice, selon elle, pour négocier avec les gouvernements afin de mettre en place un système d'éducation en français fait au Yukon et pour les gens du territoire. Ce système devrait aussi endosser le concept de l'apprentissage à vie, c'est-à-dire, qui partirait de la petite enfance pour s'étendre au primaire, au secondaire, puis au postsecondaire.

Jeanne : 668-2663, poste 220.



Chris Bookless

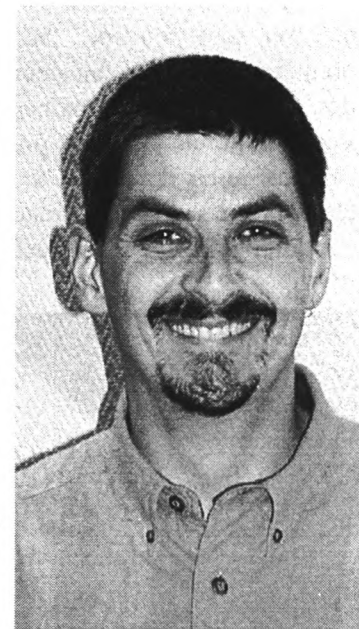
Chris Bookless est toujours aussi motivé par son rôle de commissaire à la Commission scolaire francophone du Yukon, même après six ans de service. Toujours dans la course électorale, il se réjouit du grand nombre de candidats qui ont décidé de se présenter cette année : un scénario bien différent de celui qu'il a connu il y a trois ans.

« Cela démontre un intérêt certain et c'est très bien », souligne M. Bookless.

Il affirme être satisfait que la Commission scolaire ait pu acquérir une belle maturité de gestion depuis sa mise sur pied. Cette maturité, se souvient-il, était absente durant ses premières années de fonctionnement. Il se dit prêt à continuer le travail entamé avec le ministère de l'Éducation pour parvenir à obtenir une plus grande autonomie de gestion pour la Commission scolaire. Le décrochage des jeunes du secondaire le préoccupe, bien qu'il soit conscient que cette réalité se reflète un peu partout au pays.

« Il faudra regarder attentivement les possibilités qui s'offrent à nous afin de pouvoir trouver des solutions efficaces », souligne-t-il.

On peut joindre Chris au 633-4311.



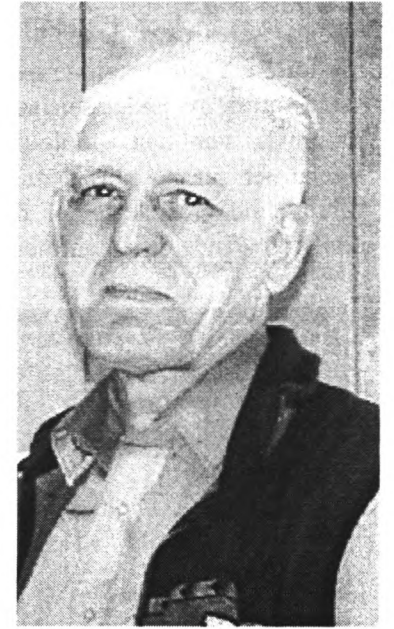
André Bourcier

Au Yukon depuis quelques années et père de deux enfants, André Bourcier veut, d'abord et avant tout, de la transparence au sein de la Commission scolaire. C'est d'ailleurs l'un des nombreux motifs qui l'a amené à vouloir présenter sa candidature aux prochaines élections scolaires.

« J'ai des idées et je suis ouvert aux suggestions. Je crois surtout qu'il est possible de travailler ensemble avec l'école et les gens de la communauté pour pouvoir garder une école francophone saine et ne pas perdre les jeunes du secondaire. Si nous voulons garder les élèves dans un environnement éducatif francophone, il faut leur proposer quelque chose de plus, qui ne soit ni réducteur ni suffocant à l'égard de cette communauté à laquelle ils désirent contribuer. Le secondaire francophone a besoin d'un ou de plusieurs projets d'école afin de créer un sentiment d'appartenance fort et de contrebalancer l'attrait cosmopolite des écoles secondaires de Whitehorse. », soutient-il.

Il est possible de joindre André à abourcier@yukoncollege.yk.ca

N.D.L.R. M. Bourcier a soumis un article publié en page 7.



Christian Klein

L'expérience acquise dans le Nord du Québec à titre de directeur d'école est l'élément qui a motivé Christian Klein à poser sa candidature pour les prochaines élections scolaires. Au Yukon depuis 1982 et père de deux enfants aujourd'hui adultes, Christian Klein voit le rôle de commissaire comme étant un lien essentiel entre les parents de l'école Émilie-Tremblay et la structure dirigeante que représente la Commission scolaire francophone du Yukon.

« Il faut toujours donner la priorité aux parents. Étant élu commissaire, je serai d'avantage un lien d'information. Il est primordial d'informer les parents au sujet des décisions qui sont prises au sein de la Commission scolaire », soutient-il.

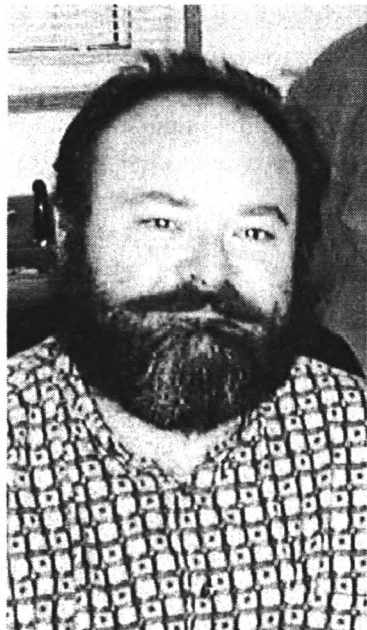
En plus de son expérience en tant que directeur, Christian a également été enseignant au niveau du secondaire. Quelques années plus tard, on le retrouvait au Yukon au poste de gérance de projets de construction pour les gouvernements fédéral et territorial. Maintenant à la retraite, il peut dorénavant consacrer tout le temps nécessaire aux tâches de commissaire.

Il espère qu'un grand nombre de commissaires élus seront toutefois des parents d'enfants qui fréquentent l'école, puisqu'ils représentent selon lui, un bon lien entre la Commission scolaire et l'école Émilie-Tremblay.

**Le 4 octobre, allez voter,
c'est important!**

élections scolaires

Profil des candidatures



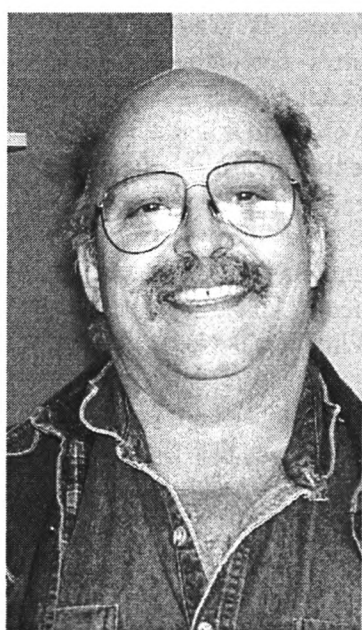
Luc Laferté

Président de la Commission scolaire francophone du Yukon depuis maintenant six ans, Luc Laferté n'a eu aucune hésitation à poser sa candidature pour les élections de 2004.

Au Yukon depuis 15 ans, Luc Laferté s'est trouvé à plus d'une reprise impliqué au sein du milieu de l'éducation au Yukon, soit comme enseignant, comme coordonnateur du Bureau de parents ou comme président de la Commission scolaire. Sa priorité demeure l'autonomie de la gestion de l'organisme.

« J'aime beaucoup les dossiers que nous avons eu à étudier ces dernières années et qui commencent à porter fruit. La Commission scolaire a su bien se positionner au fil des ans au niveau national, ce qui est excellent en soi, donnant ainsi beaucoup plus de visibilité à nos demandes. Mais il reste encore beaucoup à faire et de nombreux défis à relever pour atteindre une plus grande autonomie de gestion », souligne le porte-parole de la Commission scolaire.

Luc Laferté se dit donc prêt à continuer son travail et à relever ces nombreux défis qui paveront la route des trois prochaines années. On peut le joindre en soirée au 633-4887.



Fernand Laforge

C'est le goût de rester en contact avec la communauté francoyukonnaise et d'y apporter sa contribution qui motive, depuis six ans, Fernand Laforge, à apporter son soutien auprès de la Commission scolaire francophone du Yukon.

Au territoire depuis plus de 20 ans, Fernand se dit heureux de l'évolution que connaît l'éducation en français au pays du soleil de minuit.

« En six ans, nous avons accompli beaucoup de choses, mais il reste encore plusieurs défis devant nous. Il est essentiel pour la Commission scolaire de trouver des solutions afin de réussir à garder les jeunes au secondaire et de développer l'éducation à distance », souligne-t-il.

Il invite les parents et les membres de la communauté à communiquer avec lui pour lui faire part de leurs opinions sur les améliorations à apporter à la Commission scolaire.

Fernand au 667-6016.



Jean-François Latour

Jean-François Latour présente sa candidature. Le journal n'a pu recueillir ses commentaires.



Marc Perreault

La préservation de la langue française au Yukon est la préoccupation principale de Marc Perreault et la raison pour laquelle il soumet de nouveau sa candidature pour pouvoir effectuer un deuxième terme à titre de commissaire.

« Je veux m'assurer que le nombre d'élèves puisse croître à l'école Émilie-Tremblay. C'est pour cette raison que je m'étais tout d'abord impliqué, il y a quelques années, au sein du conseil d'administration de La garderie du petit cheval blanc. Maintenant, je veux continuer avec la Commission scolaire », souligne ce père de deux enfants.

Il désire ardemment augmenter le temps de travail du poste de direction de l'école française qui passerait ainsi de temps partiel à temps plein. Il estime également nécessaire d'augmenter les heures de secrétariat. Il avoue aussi être préoccupé par l'exode des jeunes du secondaire.

Par contre, il se dit satisfait du travail accompli ces trois dernières années, soulignant l'amélioration des relations entre la Commission scolaire et le ministère de l'Éducation du Yukon.

On peut joindre Marc au 393-7154.



Francis Roy

Au Yukon depuis trois ans, père de deux enfants et bénévole au sein du conseil d'administration de l'Association francoyukonnaise, Francis Roy désire maintenant concentrer ses efforts auprès de la Commission scolaire francophone du Yukon.

Sa priorité, souligne-t-il, serait de trouver des solutions afin d'améliorer la situation des élèves du secondaire et d'enrayer leur exode.

« Je ne veux pas qu'on délaisse ce qui se fait au primaire, mais j'aimerais que l'on puisse mieux restructurer, avec les ressources disponibles, ce qui se fait et ce qui peut être fait au secondaire à l'école Émilie-Tremblay », précise-t-il.

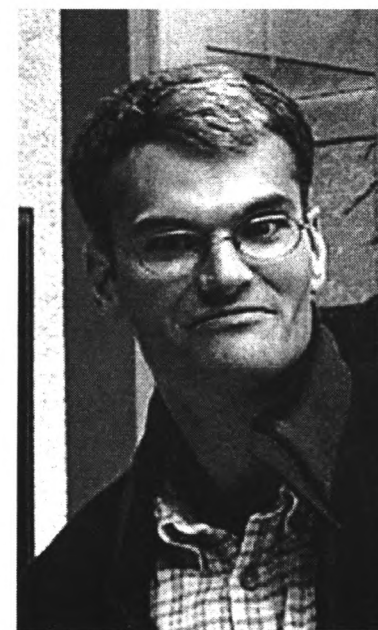
Il estime que la Commission scolaire a un rôle de meneur à jouer auprès de l'école qui demeure l'élément primordial dans la communauté.

On peut joindre Francis à partir du 25 septembre au 668-7219.



Richard Johnson

Le commissaire Richard Johnson présente à nouveau sa candidature. Le journal n'a pu recueillir ses commentaires.



Régis St-Pierre

Régis St-Pierre désire revenir au poste de commissaire de la Commission scolaire francophone du Yukon, poste qu'il a occupé lors de sa création en 1996.

« Je veux revenir parce que je crois que je peux apporter quelque chose de positif. Puisque j'étais déjà engagé au sein de cet organisme par le passé, j'estime avoir de bonnes connaissances sur la structure interne et sur la Loi sur l'Éducation du Yukon », souligne-t-il.

Ce père de deux enfants, qui fréquentent l'école Émilie-Tremblay, se dit également préoccupé par l'avenir du programme du secondaire à l'école française ainsi que par l'accessibilité des jeunes aux cours à distance.

Il estime aussi primordial que la Commission scolaire améliore sa communication avec la communauté francoyukonnaise et qu'elle puisse informer régulièrement la communauté des différentes démarches ou différents projets qu'elle entreprend. Car, souligne-t-il, il ne s'agit pas seulement de la Commission scolaire de l'école Émilie-Tremblay mais également de celle de toute la communauté.

On peut le joindre au 668-2663, poste 334.

Une première!

Les élections du 4 octobre seront celles où le nombre de candidatures auront été le plus nombreuses.

commentaire

Notre école doit être présente dans les événements locaux

Mon nom est André Bourcier. Je suis candidat à un poste de commissaire à la Commission scolaire francophone du Yukon. Je vis à Whitehorse depuis trois ans déjà et je suis père de deux enfants inscrits à l'école Émilie-Tremblay. J'aimerais prendre quelques instants pour vous faire part de mes opinions sur la Commission scolaire pour vous aider à voter de façon informée.

La Commission scolaire francophone n'est pas qu'une

unité administrative du ministère de l'Éducation du Yukon. Elle est, avant tout, un organisme démocratique grâce auquel les parents des élèves inscrits à l'école Émilie-Tremblay déterminent les orientations éducatives essentielles au développement de leurs enfants. Toutefois, pour exercer ce pouvoir, les parents doivent être bien informés des décisions de la Commission scolaire. Je crois qu'elle devrait faire parvenir aux parents une copie de l'ordre du jour de toutes ses réunions, quelques jours avant la date de la rencontre. Les parents qui le désirent pourraient ainsi assister aux réunions ou intervenir, par l'intermédiaire des commissaires qui les représentent, sur les points qui leur semblent importants. De même, la Commission scolaire devrait faire parvenir aux parents une liste des résolutions et règlements adoptés durant l'année, en indiquant la procédure à suivre pour en consulter le contenu s'ils le désirent.

Les liens entre l'école Émilie-Tremblay et la communauté yukonnaise non francophone, et plus particulièrement l'ensemble des écoles non francophones de Whitehorse, sont souvent un sujet de discussion entre les parents. Sans négliger les liens qui unissent la Commission scolaire francophone du Yukon aux autres

commissions scolaires francophones du Canada ou aux autres communautés francophones ailleurs dans le monde, je crois qu'il serait important de travailler d'abord à améliorer la participation des élèves de notre école aux activités réunissant les autres établissements d'enseignement de Whitehorse. Notre école doit être présente dans les événements locaux et permettre à nos jeunes de prendre la place qui leur revient dans la communauté.

Ce point est aussi lié à la rétention des élèves du primaire lors du passage au secondaire. Nos jeunes vivent à Whitehorse et participent à des activités culturelles et sportives à l'extérieur de l'école où ils côtoient d'autres jeunes qui étudient dans d'autres écoles de la région. Pour la plupart d'entre eux, le bilinguisme fonctionnel est acquis dès la fin du primaire et leur désir est maintenant de s'intégrer à la communauté yukonnaise. Si nous voulons les garder dans un environnement éducatif francophone, il faut leur proposer quelque chose de plus, qui ne soit ni réducteur ni suffocant à l'égard de cette communauté à laquelle ils désirent contribuer. Le secondaire francophone a besoin d'un ou de plusieurs projets d'école afin de créer un sentiment d'appartenance fort et de con-

trebalancer l'attrait cosmopolite des écoles secondaires de Whitehorse. Le secteur secondaire ne doit pas se restreindre à son mandat linguistique mais plutôt proposer des activités, en français, qui fassent l'envie de tous les jeunes du Yukon. Toutefois, on ne peut pas exiger du corps professoral, au-delà de sa tâche d'enseignement, de créer et d'appuyer entièrement ces projets. Il revient donc à la Commission scolaire de réfléchir à ces questions, de proposer des solutions et de mener à bien la création de projets d'école.

Bien sûr, de tels projets doivent être pilotés par quelqu'un à l'intérieur de notre école. Dans la plupart des établissements d'enseignement, ce rôle revient à la direction qui incarne souvent l'âme de l'école. Plusieurs parents ont soulevé les difficultés de suivi posées par le fait que le poste de directrice est un poste à temps partiel. Ce point est souvent lié au poste de directeur de la Commission scolaire qui, lui, est à temps plein. Pour bien des parents, les besoins pressants se trouvent à l'intérieur des murs de notre école et il conviendrait sans doute de réévaluer la répartition du temps entre ces deux postes. Je crois qu'il est important que la Commission scolaire étudie attentivement cette question.

Voilà, en quelques mots, mes opinions sur la Commission scolaire francophone. Je suis toutefois certain que plusieurs parents ont d'autres opinions et qu'un dialogue ouvert entre la Commission scolaire et les parents est nécessaire. Si je suis élu au poste de commissaire scolaire, je ferai mon possible pour faire valoir mes idées et j'honorerai le mandat qui me sera confié en faisant aussi valoir les idées et les opinions des parents qui me le demanderont.

André Bourcier

**Notre monde
a soif
de justice**

Merci de donner.



**Développement
et Paix**

1-888-234-8533
www.devp.org

LE 2^e NUMÉRO DE LA REVUE LE N^o 100 MBRIL EST ARRIVÉ!

Découvrez des articles intéressants sur la santé de la famille !

7 octobre 2004, 12h30

Salle communautaire,
Centre de la francophonie



Bienvenue aux parents et futurs parents !



Renseignements : (867) 668-2663, poste 810

Gala de la francophonie 2004

Formulaire de mise en candidature
disponible à l'Association franco-yukonnaise.

Date limite pour les retourner :

mardi, 19 octobre

Rens. : Edith au 668-2663 poste 221



SUBVENTION POUR LA PRÉVENTION DE LA VIOLENCE

2 500 \$

APPEL DE PROPOSITIONS

Le Bureau de promotion des intérêts de la femme offre une subvention de 2 500 \$ aux organismes communautaires qui travaillent à un projet de prévention de la violence familiale.

Téléphonez au Bureau de promotion des intérêts de la femme, au (867) 667-3030 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, pour obtenir des renseignements sur les critères de financement et les formulaires de demande, ou visitez le site Web du Bureau de promotion des intérêts de la femme, à l'adresse www.womensdirectoriate.gov.yk.ca.

Les formulaires doivent parvenir au Bureau de promotion des intérêts de la femme par la poste ou par télécopieur au plus tard à **16 heures, le vendredi 15 octobre 2004**.

Gouvernement du Yukon
Bureau de promotion des intérêts de la femme
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 7A1

Télécopieur : (867) 393-6270

(La prochaine date limite de présentation des demandes sera le 24 février 2005.)



Yukon
Bureau de promotion des
intérêts de la femme

**Pas besoin de vous procurer
une antenne ou une soucoupe...
Tout l'équipement est de notre côté!**



**LE CÂBLE NUMÉRIQUE
EST À VOTRE PORTÉE**

393-2225

Service d'assistance locale 24 h

scène locale

Le monde dans votre assiette à Whitehorse!

Vous vous êtes probablement déjà demandé, depuis le début mai, qu'est-ce qui se passait derrière les fenêtres placardées de l'ancien restaurant *No Pop* de Whitehorse. Des rumeurs planent déjà autour de cette crêperie qui ouvrira ses portes sous peu. Fenêtres bloquées, pas de publicité, aucune photo publiée; les propriétaires savent très bien garder des secrets...

François et Jacee Chrétien caressent depuis des années le rêve d'ouvrir un resto qui sort de l'ordinaire à Whitehorse. « Nous étions comme tout le monde, un peu tannés du maigre choix culinaire de notre ville. Nous rêvions de goûts différents, de nourriture de première qualité, à prix raisonnable, dans un resto qui « a de la gueule! », m'explique Jacee avec un trémolo d'excitation dans la voix. Et c'est bien ce qu'ils comptent nous offrir!

Dès que vous franchirez les portes en fer forgé de l'établissement, vous serez transportés non pas en Grande-Bretagne mais bien à Paris en France. À vos pieds brillera une mosaïque reproduisant les rues de la ville lumière, véritable œuvre d'art signée Jacee, et devant vous se tiendra nul autre que le maître d'hôtel François.

« C'est difficile de confier la gestion de secteurs importants de ton entreprise à un employé. Quand tu as investi tout ce que tu as dans le projet, tu prends son roulement en main. Je m'occuperai donc d'offrir un service de qualité supérieure à nos clients et Jacee et son amie Linda veilleront à la satisfaction totale de leurs estomacs », explique François.

On ne lésine sur rien, aucune dépense n'est trop folle pour obtenir le summum de la qualité. « Si on ne risque rien, on n'a rien! », s'exclame Jacee. Le décor est déjà époustoufflant. « Nous avons tout fait, de l'ébauche au résultat final, en passant même par la démolition », continue-t-elle.

Ils ont surélevé le plafond, changé l'endroit de la porte d'accès, refait la cuisine à



Jacee et François Chrétien, les propriétaires de La Gourmandise

Photo : Annie Savoie

neuf, installé un réfrigérateur et un congélateur géant, installé des foyers, construit un bar. Tout cela sans parler de la peinture et des accessoires français qui viennent harmoniser le tout. C'est l'entreprise de Robert Forget, *Final Touch Industry*, qui leur apporte l'expertise en construction.

La cuisine n'est pas en reste. Vous pourrez déguster des plats d'origines diverses et non pas seulement des crêpes. C'est pourquoi ils ont ajouté la mention « World cuisine » à leur nom, « La gourmandise ». Deux menus, deux ambiances. Le menu de jour est pensé en fonction des travailleurs qui n'ont pas beaucoup de temps pour se restaurer : quelques crêpes, bien entendu, mais aussi des paninis, des sandwiches, des soupes maison, etc. Il y aura aussi un « bar à crêpes » à même la 4^e Avenue l'été prochain et les gens pourront y commander des crêpes « wrap », et les manger en route. L'ambiance sera décontractée. Le soir, ce sera un autre monde...

À l'image des chics restau-

rants français, l'atmosphère y sera feutrée. Plusieurs crêpes-repas et desserts seront en vedette, accompagnés de fondues chinoise, au fromage et au chocolat. Des spécialités de divers pays et des plats saisonniers viendront agrémenter le menu du soir. Un petit cappuccino pour terminer votre repas en beauté?

Après quatre mois de travail intensif et des milliers de dollars dépensés, leur rêve est presque fin prêt à être dévoilé. « Nous ferons une soirée d'ouverture privée au début octobre. Puis, nous commencerons par ouvrir de jour seulement pendant les deux premières semaines, question de

« roder » le restaurant. Ensuite, nous serons ouverts tous les jours sauf le lundi, pour le repas du midi et le souper. Des déjeuners seront servis jusqu'à 16 h le dimanche. », spécifie François.

Vous pourrez donc sous peu assouvir votre curiosité en allant leur rendre visite, au coin de la 4^e Avenue et de la rue Steele. Ils ont apparemment déjà des réservations pour le temps des Fêtes...

Annie Savoie

« Si on ne risque rien, on n'a rien! »
Jacee Chrétien

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes
et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**,
de l'extérieur de Whitehorse, le **1 800 661-0408**
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

scène locale

Le centre-ville de Whitehorse ravagé par la drogue

Todd Hardy veut assurer qu'une partie du surplus budgétaire annoncé en santé pour le Yukon pourra être utilisée pour aider à décroître le nombre de personnes faisant usage de drogues et fréquentant le centre-ville de Whitehorse.

Le fléau inquiète énormément le chef du Nouveau Parti démocratique du Yukon et député du centre-ville de Whitehorse, qui a récemment sonné l'alarme sur la place publique.

« Des citoyens inquiets par l'accroissement du trafic de drogues à Whitehorse m'ont récemment approché pour me faire part de leurs soucis. Bien que j'habite en ville depuis plusieurs années, ce n'est qu'à ce moment-là que je me suis subitement rendu compte que l'impact et la consommation au centre-ville étaient beaucoup plus importants que je ne le pensais. Le changement s'est fait graduellement au fil des ans, sans qu'on se rende compte de la gravité de la situation. En conséquence, la situation en est à un point tel que les gens ne se sentent même plus en sécurité dans les rues de la ville », admet-il.

Depuis cette prise de conscience, Todd Hardy n'a alors cessé de multiplier les

rencontres publiques au cours des dernières semaines avec les citoyens. Ces rencontres lui permettent d'avoir un meilleur aperçu de la situation exacte.

Les témoignages ont alors afflués aussi désolants et tristes les uns que les autres. Les gens, témoins muets de l'affluence des nombreuses piqueries du centre-ville, se sont mis à relater leurs histoires, heureux d'avoir trouvé une oreille attentive.

« Je crois sincèrement que les drogues sont beaucoup plus accessibles et causent plus de dommages. Il existe plusieurs groupes d'intervention qui travaillent déjà, mais de façon plus ou moins isolée. Je tente de mettre toutes ces ressources en commun et de travailler avec la communauté pour arriver à des résultats acceptables », affirme M. Hardy.

Il estime par ailleurs qu'il ne s'agit pas seulement d'un sujet qui relève de la loi mais qui concerne aussi la santé. Le ministre de la Santé, Peter Jenkins, a d'ailleurs assisté à la rencontre publique qui avait lieu la semaine dernière. Un représentant de Première nation Kwanlin Dunn et un agent de la Gendarmerie royale canadienne étaient aussi présents. Todd Hardy y voit là un



Todd Hardy

bon signe de collaboration.

Au cours des prochaines semaines, le député du centre-ville sera occupé à faire avancer le dossier auprès du gouvernement yukonnais.

« C'est au gouvernement de reconnaître ce besoin. Je vais donc exercer des pressions pour que du financement soit versé dans ce secteur. J'en saurai plus à ce sujet, dans quelques semaines après avoir rencontré les ministres du gouvernement du Yukon.

Ça va prendre toutefois beaucoup d'énergie et d'effort, autant de la part du gouvernement que de la communauté. Nous n'avons pour l'instant fixé aucun délai pour résoudre ce fléau, mais je remarque que de mois en mois, depuis le

début de nos efforts, il y a déjà des changements qui s'effectuent. »

Les statistiques du gouvernement du Yukon ne montrent pas de hausse remarquable dans les arrestations effectuées relativement à la consommation ou au trafic de drogues entre 2002 et 2003. Les données pour 2004 ne sont toutefois pas disponibles pour le moment.

D'autre part le personnel du Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie remarque une hausse du nombre de patients ayant des problèmes relativement à la consommation de cocaïne.

Le cri d'alarme lancé par Todd Hardy a été accueilli avec grand soulagement par le programme *Outreach Van*, dont les intervenants travaillent quotidiennement avec les gens qui fréquentent les piqueries de la ville.

« Chaque année amène sa nouvelle drogue en ville, c'est un fait courant. Par contre, ce qui est inquiétant, c'est la venue imminente de nouvelles drogues dures, faciles d'accès qui créent d'énormes dépendances. Ça s'en vient tranquillement des grands centres urbains du Sud jusqu'à nous au Nord », souligne Joseph Gra-

ham conseiller pour « Outreach Van », un programme qui existe à Whitehorse depuis maintenant quatre ans.

En compagnie de trois autres consultants, Joseph Graham sillonne les rues de la ville et rencontre chaque après-midi et chaque soir les gens qui consomment différents types de drogue.

« Petit à petit, en trois ans, j'ai réussi à établir un bon contact avec les patients. Je vais vers eux dans les rues et dans les piqueries. Nous ne sommes que trois alors qu'idéalement j'estime qu'il faudrait de 10 à 20 intervenants pour être plus efficace », souligne-t-il. « Nos interventions ne s'arrêtent pas seulement aux utilisateurs de drogues, mais aussi aux gens qui ont subi des traumatismes et de l'abus. Il y a plein d'aspects qui sont tous reliés les uns aux autres », observe Joseph Graham.

Il a récemment remarqué lui aussi une hausse de sa jeune clientèle dont l'âge se situe en moyenne entre 18 et 30 ans. Un constat qui va de pair avec les observations des citoyens.

Les gens intéressés à améliorer la situation, peuvent appeler M. Hardy au 393-7050

Marie-Hélène Comeau

J'ai réussi! Tu le peux aussi!

« J'ai lu beaucoup sur le sujet, j'ai appelé la ligne d'aide aux fumeurs, et je me suis assurée d'avoir à portée de la main tous les outils et le soutien dont j'aurais besoin. C'est comme ça que j'ai réussi. »

lisez mon récit à

smokersline.ca Tél. : 667-8393



Canada

Yukon
Santé et Affaires sociales

Canadian Cancer Society
Société canadienne du cancer
DIVISION DE LA COLONIE-BRITANNIQUE ET DU YUKON

Produit avec l'aide financière du Programme de lutte au tabagisme de Santé Canada

éducation

Le jumelage au secondaire de l'immersion et de l'école française, une solution possible

« L'exode des jeunes élèves du secondaire pourrait peut-être prendre fin si vous unissiez le programme d'enseignement du français langue première à celui de l'immersion française, dans un contexte toutefois pédagogique très stricte. À Moncton, ça ne réussirait pas, mais, selon le dynamisme qui règne ici, ça pourrait devenir une optique envisageable », a suggéré M. Rodrigue Landry lors de sa conférence sur les couples exogames, présentée à Whitehorse la semaine dernière. Sa suggestion répondait aux nombreux questionnements des parents présents à la conférence, qui constatent, année après année le départ de nombreux jeunes vers les écoles anglaises ou d'immersion, une fois qu'ils entament leurs études secondaires.

« Votre problème en est un de participation et non pas d'accès aux ressources en français. Mais plus un système est petit, plus il peut facilement changer sa réalité. Vous pouvez donc au Yukon être plus créatif et bouger plus vite pour les élèves du secondaire de l'école Emilie-Tremblay. L'idée du jumelage avec l'immersion ne me paraît pas si bête et mérite, selon moi, d'être regardée de plus près. Mais êtes-vous prêts à l'essayer? Ça je l'ignore », a-t-il soutenu.

Pendant près de deux heures, le spécialiste canadien des questions concernant l'assimilation linguistique, a profité de l'occasion pour démythifier

certaines croyances concernant les couples linguistiquement exogames.

Bien que le taux de transmission de la langue française chez les familles exogames ne se fait qu'à 22,6 % au pays comparativement à 100 % chez les familles de même langue, il lui est devenu évident, aux cours de ses trente années de recherche, que la cause principale de ce faible taux de réussite n'est pas celle que l'on croit. Ainsi l'exogamie, contrairement à la croyance populaire, ne serait pas en fin de compte, la cause directe de l'assimilation puisqu'on remarque aucune différence linguistique entre les enfants de couples exogames et de couples dont les parents sont tous les deux francophones. Les grands coupables, selon les conclusions de M. Landry seraient plutôt le choix de la langue parlée à la maison et le choix de l'école.

« J'é mets l'hypothèse que les parents exogames en milieu minoritaire envoient leurs enfants à l'école d'immersion en pensant que le jeune aura 50 % de français à l'école et 50 % d'anglais à la maison. Mais cette perception est presque suicidaire puisque en plus de la famille, il y a l'influence d'une société qui est totalement anglophone. Il y a donc déséquilibre. Par contre, ceux qui ont la langue française comme langue d'étude et comme langue utilisée à la maison faisant contrepoids à la société ont une bien meilleure chance de devenir parfaite-



Un auditoire attentif a accueilli les propos de M. Landry

Photo : Marie-Hélène Comeau

ment bilingue. Malheureusement, il y a probablement encore un grand nombre de parents qui ne s'en rendent pas compte », a déploré le conférencier qui était invité par l'Association des parents partenaires de l'école française.

Le calcul est simple mais le discours demeure pourtant difficile à diffuser. Les nombreux parents qui assistent aux conférences de M. Landry sont bien souvent des gens déjà convaincus des vertus de l'école francophone et de l'utilisation du français à la maison. Ceux qui n'en sont pas conscients sont quant à eux difficiles à convaincre puisqu'ils sont souvent absents de ces rencontres publiques.

« C'est avec de bonnes intentions que les parents décident que leurs jeunes fréquenteront l'école d'immersion. Malheureusement, ils le font

en connaissant mal les mécanismes qui entraînent la perte d'une langue et ne se rendent pas compte que la génération suivante aura perdu son droit à la suite de cette décision, de pouvoir envoyer ses enfants à l'école francophone », a fait remarquer Rodrigue Landry.

Selon les données de Statistique Canada, le taux de continuité linguistique au Yukon est présentement en baisse en passant de 46,2 % en 1991 à 43,3 % en 2001 (comparativement à 4,4 % à l'échelle de pays, excluant le Québec). D'autre part, le taux de fécondité n'arrive pas à compenser pour le faible taux de continuité linguistique. Afin de pouvoir assurer la stabilité chez les francophones hors Québec, le taux de fécondité devrait être idéalement à 2,1 %

alors qu'il est passé de 4,95 % en 1956 à seulement 1,57 % entre 1991 et 1996.

M. Landry a également rappelé que les jeunes s'exposaient d'avantage à l'assimilation lorsqu'ils quittent leur lieu d'origine pour aller étudier ou travailler. Ils se retrouvent dans un milieu où les français est présent en moins grand nombre. L'âge critique pour l'assimilation serait donc situé entre 20 et 25 ans au moment où cet exode se produit.

« Je crois vraiment que les concepts que j'ai présentés ce soir devraient être soumis aux jeunes du secondaire afin de les renseigner davantage », a-t-il souligné en terminant sa présentation.

Marie-Hélène Comeau



AUDIENCE PUBLIQUE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 1 novembre 2004 à 9 h30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, Prom. du Portage, Gatineau (Qc), afin d'étudier les demandes qui suivent. 20.-27. L'ENSEMBLE DU CANADA. RAVINDER SINGH PANNU (SDEC), 6166954 CANADA INC. ET RÉSEAU DE TÉLÉVISION GLOBAL INC. (SDEC) demandent l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation d'entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées ethniques de catégorie 2 qui seront appelées respectivement IN-MUSIC-TV, IN-DRAMA-TV, IN-CLASSIC-TV, IN-DEVOTE-TV, IN-NEWS-TV, PK-URDU-TV, 617 et LONESTAR II. Pour plus d'informations sur chacune de ces demandes et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218, par courriel au : procedure@crtc.gc.ca, ou en utilisant le « Formulaire d'intervention/observations » trouvé sur le site web du CRTC. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **27 septembre 2004** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis d'audience publique CRTC 2004-6-2.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

VOTRE EXPÉDITION DE CHASSE MÉMORABLE COMMENCE CHEZ NOUS !



HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi de 8 h 30 à 18 h
Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

4201, 4^e Avenue, Whitehorse (Yukon)
Tél. : (867) 668-3652

The Wharf
on Fourth

Qualité et fraîcheur tous les jours

Les poissons et les fruits de mer sont des aliments naturels...

Prenez soin de vous et mangez santé!

Faites votre choix :
sole (frais et sauvage), vivaneau campêche (Red Snapper), morue, flétan d'Alaska (frais et sauvage) clams, huîtres et moules vivantes.

Spéciaux à toutes les fins de semaine!

Heures d'ouverture : du lundi au samedi de 10 h à 18 h
Chèques-cadeaux en vente.

☎ (867) 667-7473 📠 (867) 667-7472 thewharf@polarcom.com

PROFILS DES COLLECTIVITÉS DU

yukon

Vous êtes cordialement invité
au lancement du document

Profils des collectivités du Yukon, édition 2004

Au foyer de l'édifice
du gouvernement du Yukon

Le 20 octobre 2004
10 h

Une collation sera servie.

économie

Des projets de rénovation d'immeubles au Yukon qui ne passent pas inaperçus

Dans le cadre d'un programme du gouvernement du Canada qui subventionne des travaux permettant de réaliser des économies d'énergie, un hôtel et un édifice commercial exploité par des Premières nations sont les premières entreprises d'un territoire du Nord canadien à améliorer leur efficacité énergétique. Le ministre des Ressources naturelles du Canada, R. John Efford, espère que cette annonce, faite officiellement la semaine dernière, encouragera d'autres entreprises du territoire à suivre l'exemple de ces dernières.

« Ces organisations conjuguent leurs efforts à ceux du gouvernement du Canada pour lutter contre les changements climatiques », a déclaré le ministre Efford. « Une efficacité énergétique accrue contribue à réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) et produit des économies », poursuit-il.

Le premier s'apprête à réaliser un projet de 210 000 \$ pour remplacer son équipement au mazout et au propane par un équipement électrique. Il devrait ainsi économiser annuellement près de 100 000 \$ et plus de 3 000 gigajoules, soit l'équivalent de 800 000 équivalents kilowatt-heures. Ce projet réduira d'environ 910 tonnes (plus de 16 %), les émissions de GES.

« Les changements climatiques touchent profondément le Nord canadien », a ajouté Larry Bagnell, député du Yukon. Les entreprises qui réduisent leur consommation d'énergie, surtout dans les régions où la demande d'énergie est forte comme au Yukon, font preuve d'une prévoyance louable », ajoute-t-il.

Le projet de l'édifice Lynn, d'une valeur de plus de

105 000 \$, permettra de moderniser le système de chauffage, de ventilation et de climatisation, notamment par l'installation d'un nouvel appareil de ventilation à récupération de chaleur, de régulateurs, de dispositifs d'entraînement à fréquence variable et d'une ventilation à débit d'air variable. Les propriétaires prévoient économiser 1 067 gigajoules par année, soit plus de 36 % de leur consommation actuelle.

Le programme gouvernemental contribue à accroître l'efficacité énergétique des bâtiments commerciaux et institutionnels existants et appuie financièrement l'amélioration du rendement énergétique. Depuis 1998, plus de 200 projets de rénovation ont été subventionnés et ont réduit la consommation d'énergie et les émissions de GES d'en moyenne 20 %.

Marie-Hélène Comeau

Les deux établissements



RDÉE
Yukon



Michelle Leclair, poste 234
Gestionnaire de projets touristiques
Courriel : tourisme@rdee.ca



Régis St-Pierre, poste 334
Conseiller jeunesse
Courriel : regis.st-pierre@rdee.ca



Olivier Pellegrin, poste 249
Conseiller en technologies
Courriel : olivier.pellegrin@rdee.ca



Dominique Pépin-Filion, poste 233
Directeur du développement économique
Courriel : dominique.pepin-filion@rdee.ca

Une saison touristique différente pour chaque région

L'été chaud et ensoleillé que nous avons connu fût légèrement gâché par les feux de forêts et la fumée qui les accompagnait. Dawson fût certainement la ville la plus touchée par ce problème, et les touristes ont parfois choisi d'éviter la région du Klondike pour cette raison. « Les touristes qui parcourent normalement la piste de la ruée vers l'or décidaient de faire le trajet à l'envers, partant de Whitehorse pour se rendre directement en Alaska via Haines Junction. Parfois leurs vacances s'éternisaient aux États-Unis... », explique Christopher Balderas, du centre touristique de Whitehorse.

Les hôtels et les attractions de Parcs Canada à Dawson ont donc été beaucoup moins populaires cette année. Tous les entrepreneurs du Klondike espèrent que l'hiver sera clément. Quelques activités d'hiver dans la région du Klondike attirent normalement beaucoup de monde : la course de motoneige, la Yukon Quest et le Thaw-di-Gras en sont quelques unes.

Certaines entreprises de Haines Junction ont joui d'une clientèle abondante vu le trafic se dirigeant vers Haines, Alaska: « La meilleure saison que nous n'avons jamais connue! », s'exclame le propriétaire du restaurant gourmet et hôtel *The Raven*, M. Hans Nelles.

À Whitehorse, l'achalandage touristique fût comparable aux années précédentes, mais les hôtels souffrent définitivement de plus en plus de la popularité des motorisés. Pour ce qui est du tourisme d'aventure, la compagnie Cathers Wilderness Adventures, située sur les rives du Lac Laberge, a connu un été bien tranquille.... Par chance, leur saison principale est l'hiver, et Jennine, la fille des propriétaires, est confiante que les choses rentreront dans l'ordre avec les premières bordées de neige.

Pour ce qui est du nombre de touristes francophones, les avis sont partagés. Selon Diane du RiverWest Cappuccino de Dawson, il n'y a eu que quelques touristes d'expression française cette année. Au centre touristique de Whitehorse, Anthony et Christopher croient qu'il y a eu une nette augmentation de demandes de documentation en français. Le gouvernement effectue jusqu'à la fin du mois de septembre un sondage auprès des touristes qui quittent le Yukon. Nous aurons donc plus de statistiques intéressantes et représentatives dans quelques semaines au sujet de cette saison estivale 2004 qui est déjà derrière nous...



Photo : Claude Gosselin

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1 • Tél. : (867) 668-2663 / 1-866-673-7632 (sans frais au Yukon)
• Téléc. : (867) 668-3511 • www.rdee.ca/www.rdee-yukon.ca

Canada

Les gens qui peuplent l'Index des services en français

Il existe un paysage féérique à moins de deux heures de route du centre-ville de Whitehorse où les cimes des montagnes rivalisent en beauté avec l'étendue miroitante du lac Kluane.

Il existe en ces lieux à nul autre pareil une famille qui, de génération en génération, sait partager avec les voyageurs sa passion pour ce coin de pays.

Il s'agit de la famille de Cécile Sias qui a pris la relève de la gérance du gîte du passant *Kluane Bed and Breakfast* en 1999. L'auberge, située près du site historique Silver City, était autrefois entre les mains de sa belle-mère, native des lieux, Joséphine Sias.

Le gîte *Kluane Bed and Breakfast* se trouve au cœur du parc national de Kluane, en direction de l'Alaska. Cette auberge propose des chambres dans quatre cabanes de bois, avec vue panoramique à vous couper le souffle.

C'est en d'autres termes l'endroit idéal pour les gens qui veulent séjourner dans un petit coin paisible où il est possible de profiter de la nature loin de toute circulation automobile.

« Il n'y a rien de comparable au paysage de Kluane », confie sans hésitation Cécile Sias en parlant de son coin de paradis.

Les gens y arrivent parfois seul, en groupe ou en famille. Ils savourent les petits déjeuners préparés avec soin par Cécile Sias et en profitent pour



Photo fournie

Kluane Bed and Breakfast, sur la rive du lac Kluane

faire également la connaissance de Joséphine Sias qui habite toujours les lieux. Cette dame remarquable partage avec plaisir les multiples anecdotes qui ont peuplé son enfance à Silver City au moment de la construction de la route de l'Alaska.

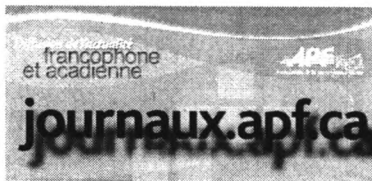
Les gens en villégiature pourront également profiter de leur séjour pour observer le passage d'animaux sauvages, emprunter les nombreux sentiers de randonnée des environs et explorer ainsi la région et le parc.

Quand vient l'heure de casser la croûte, on peut le faire sur les lieux pour des frais supplémentaires, mais il est également possible de pré-

parer ses repas dans le bâtiment central et d'utiliser les tables de pique-nique et le barbecue pendant l'été, ou la cuisine intérieure, pendant l'hiver.

Ouvert à l'année, on peut réserver par Internet à l'adresse électronique suivante : www.kluanecabins.com ou joindre Cécile Sias par téléphone radio au canal Destruction Bay, numéro 2M 3924 en demandant l'aide de la standardiste en composant le zéro.

Marie-Hélène Comeau



Répertoire des artistes et des diffuseurs du Yukon



www.afy.yk.ca/culturel/repertoire

Index des services en français

ACUPUNCTURE

Stéphane Pépin, diplômé en acupuncture traditionnelle et massage Shiatsu, clinique médicale Pine • 5110, 5^e Avenue, au sous-sol, bureau #3, Whitehorse • 333-4221 • lifeforce@care2.com

ARMURIERS - machiniste

Bob's Gunworks and Precision Machining, Robert Nantel
411, rue Cook, Whitehorse • tél./télé. : 667-4380

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc ou Julie,
111, rue Main, Whitehorse • 668-4274 • 1 800 361-6681
www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206,
Whitehorse • 633-6849

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • 333-6069
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES

Klondike Motors Whitehorse, Terence Tait, conseiller en vente 191,
route Range, Whitehorse • 668-3399 • téléc. : 668-3974
1 800 661-0427 • klondikemotors@gmcanada.com

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé
Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com, CFC,
4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

ÉLECTRICIEN/RÉNOVATIONS

N.J.T.S. Construction, Serge Ménard, électricien (plomberie,
charpenterie, finition, peinture, consultation) • services 24 heures et
estimation gratuite • 633-2202 • njtscontracting@yahoo.ca

ENTRETIEN DE VÉLOS

Aubin's Bike Shop, Aubin Tuzlak, technicien certifié de vélo par
United Bicycling Institute, 1306, rue Elm, Porter Creek, 667-2411

HÉBERGEMENT

White Ram Manor, Heidi, 7^e Ave./coin Harper, C.P. 1560, Dawson
(YK) Y0B 1G0 • tél./télé. : 993-5772 sans frais : 1 866 993-5772
pbarthol@yknet.ca • www.bbcanada.com/whiterammanor

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel,
303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, téléc. : 668-7632,
cpitzel@internorth.com • www.hawkinshouse.yk.ca

Klondike Kate's Cabins and Restaurant, (hébergement et
restaurant), Josée Savard, coin 3^e Avenue/rue King, Dawson,
993-6527 • téléc. : 993-6044 • info@klondikekates.ca

Kluane Bed and Breakfast, Cécile Sias, km 1693, route de l'Alaska,
C.P. 5459, Haines Junction (YK) Y0B 1L0, www.kluanecabins.com
siasfamily@klondiker.com

HÉBERGEMENT ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Nature Friends Outdoor Adventures et B & B, Yasmine & Michael
Cerutti-Djabri (canots, randonnées, vélos - tours guidés ou
location) C.P. 520, Faro (YK), Y1A 1K0 • tél. & téléc. : 994-2106
naturefriends@yknet.ca • www.nfyukon.com

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente
immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500,
résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service),
François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse, 667-2333
télé. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc),
produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe, 668-4203
ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

RÉNOVATIONS

Jean-Marc Bélanger (rénovations en tout genre), 633-2738, cell. : 333-2073

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada,
interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français),
456-4156 • danielle000@yt.sympatico.ca



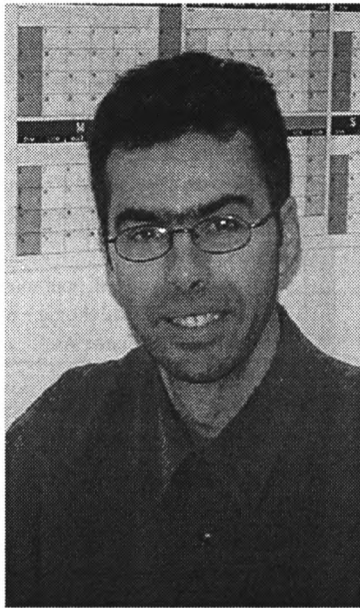
Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931

fenêtre ouverte sur l'afy

Le SOFA au travail

Il y a de bonnes nouvelles pour les gens sans emploi âgés de 16 à 96 ans, et qui désirent améliorer leur stratégie d'emploi ou mieux connaître le secteur professionnel qui les intéresse. Il ne faut plus attendre pour communiquer sans tarder le Service d'orientation et de formation des adultes, plus communément connu sous le nom de SOFA, qui offre désormais un atelier intitulé « J'y travaille ».

Cet atelier de groupe d'une durée de six heures et offert durant deux après-midi vous offre l'occasion d'améliorer vos techniques de recherche



André Langlois

d'emploi et de mieux comprendre les exigences d'un marché du travail en perpétuelle mouvance. Ainsi, au delà de la rédaction du curriculum vitae et de la lettre de présentation, les participants à l'atelier donné en français exploreront les ap-

titudes et les attitudes recherchées par les employeurs yukonnais.

Les sujets tels que la mise sur pied d'un portfolio, les techniques d'entrevues et les ressources disponibles pour

les travailleurs autonomes seront également abordés

André Langlois, coordonnateur des ateliers, invite donc les gens à s'y inscrire en l'appelant au 668-2663, poste 213.

André Langlois

Le phénomène de toujours les mêmes...

Le phénomène du T-L-M (toujours les mêmes) est omniprésent dans la société canadienne, surtout lorsque vient le temps de se pencher sur la situation des organismes à but non lucratif. Les bénévoles font partie intégrante de ces organismes et selon une enquête de Statistique Canada effectuée en 2003,

une même personne était, en moyenne, membre de quatre de ces organismes.

Lors de la dernière année, on comptait, au pays, quelque 161 000 organismes à but non lucratif bénévoles et dans une vaste gamme de domaines. Ces organismes comptaient un total de 139 millions de membres.

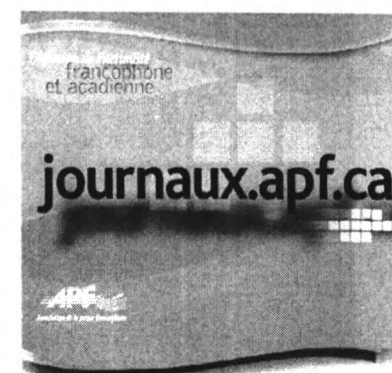
De plus, ces organismes ont déclaré un effectif global de plus de 19 millions de bénévoles, ayant donné plus de deux milliards d'heures de leur temps, ce qui équivaut à plus d'un million d'emplois à temps plein.

Malgré ce nombre d'heures de bénévolat, près de la moitié de ces organismes ont dit éprouver des difficultés à convaincre les bénévoles de demeurer au sein de l'organisme, à trouver les types de bénévoles nécessaires et à recruter des personnes intéressées à être membres du conseil d'administration.

En plus de la rétention et du recrutement de bénévoles, l'autre défi auquel ils font face est l'obtention du financement de la part d'autres organismes comme un gouvernement, une fondation ou une entreprise et à l'obtention de fonds de la part de particuliers.

La majorité des personnes qui ont participé à l'étude a dit avoir de la difficulté à réaliser leur mission et à atteindre les objectifs de leur organisme. Les groupes touchant des recettes moindres (moins de 30 000 \$) étaient généralement moins susceptibles de faire état de problèmes puisqu'ils utilisent typiquement moins de ressources, comme du personnel rémunéré, des bénévoles et de l'argent pour accomplir leur mission.

APF



BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WHITEHORSE,

2071, 2^e Avenue, 667-5239

Visitez notre site Web : www.gov.yk.ca/depts/community/libraries

Jetez un coup d'œil à notre catalogue : www/yukia.yk.net

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h, samedi : de 10 h à 18 h, dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. DE PLUS, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

L'heure du conte

L'activité «L'heure du conte», à l'intention des enfants de 3 à 6 ans accompagnés d'un adulte, reprendra à la bibliothèque publique de Whitehorse à compter du mercredi 6 octobre, mais aura lieu dorénavant l'après-midi, soit à 14 h, plutôt que le matin. Pour obtenir des renseignements sur la tenue de l'activité dans les bibliothèques en région, communiquez avec votre bibliothèque locale.

Auteur de romans mystère

Eric Wilson est le nouvel écrivain résident à la maison Berton, à Dawson. M. Wilson a créé une série de romans mystère pour les jeunes qui entraînent les lecteurs dans chacune des provinces canadiennes et dans les Territoires du Nord-Ouest et contribuent, ce faisant, à une meilleure connaissance de l'histoire de la géographie de notre pays. Durant son séjour à la maison Berton, il entamera la rédaction d'un nouveau récit qui se situera au Yukon. Durant les trois mois que durera son séjour, M. Wilson fera une lecture publique à la bibliothèque de Whitehorse, le jeudi 30 septembre, à 19 h 30 (plutôt que le 28 octobre comme annoncé précédemment).

Conte narratif

Le dimanche 3 octobre, de 15 à 16 h, Aubrey Davis, conteur et auteur de Toronto, se produira à la bibliothèque publique de Whitehorse. C'est durant ses voyages en Europe et en Afrique du Nord dans les années 1970 que M. Davis a fait ses premiers pas dans le monde merveilleux du conte narratif. À son retour au Canada, il a commencé à se produire en public en présentant des contes traditionnels capables de faire vibrer les cordes sensibles d'auditoires très variés au plan culturel et générationnel. Depuis les années 1980, il se consacre activement à sa carrière de conteur et s'est produit dans quantité de théâtres, galeries, bibliothèques, festivals et prisons, en plus de participer à des émissions de radio et de télévision consacrées au conte narratif diffusées à la grandeur du pays. Il a de plus animé de nombreux ateliers sur le conte narratif au Canada et au États-Unis et ses contes sont publiés dans plusieurs anthologies.

M. Davis a également fait carrière comme enseignant dans la région de Toronto pendant 17 ans et a conçu un programme d'enseignement de la langue orale à l'intention des élèves en difficulté qui incorpore la pratique de l'art très ancien du conte narratif.

M. Davis a publié quatre livres, soit Bone Button Borscht, Sody Salleratus, The Enormous Potato et Bagels from Benny, tous basés sur des récits anciens. Ne manquez pas cette occasion de vous laisser captiver par des contes qui vous transporteront aux quatre coins du monde. Pour en savoir plus sur le spectacle que donnera M. Davis le dimanche 3 octobre, appelez au (867) 667-5228. Cette activité est présentée par le service des bibliothèques publiques du Yukon, en partenariat avec le Conseil des arts du Canada.

Yukon
Community Services
Services aux collectivités



La santé c'est aussi une question de langue;



Foire des services de santé en français

Salle communautaire du Centre de la francophonie
de 13 h 30 à 16 h

Une occasion de rencontrer les intervenants et intervenantes bilingues.

Documentation en français, animation, prix de présence.

Bienvenue à tous et à toutes !



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

Renseignements :

Sandra au (867) 668-2663, poste 800

Grande Première

Exposition de groupe

des artistes Neil Graham, Marten Berkman,
Marie-H. Comeau et Dominic Vézina

Mercredi, 13 octobre de 19 h à 21 h

au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland



Photo : Marten Berkman



Lancement
du répertoire des
artistes
francophones et
des diffuseurs
du Yukon.

Musique par
Renald Jauvin et
ses amis.

Vin d'honneur et
petites bouchées

du 13 oct. au 10 nov.



Les nouvelles EssentiElles

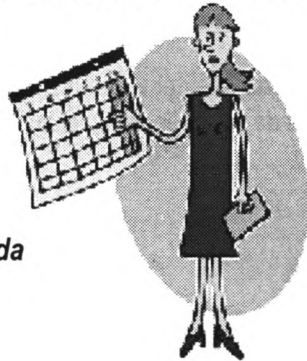
Septembre 2004

Ce bulletin est une production des EssentiElles,
le groupe de femmes francophones du Yukon
302, rue Strickland • Whitehorse (Yukon)
Tél. : (867) 668-2636 • Téléc. : (867) 668-3511

Calendrier des activités d'octobre à décembre 2004

Octobre 2004

Mois de l'histoire des femmes au Canada



Vendredi, 1er octobre

• Journée internationale des personnes âgées.

Jeudi, 7 octobre

• Repas-répit *Mamans et bébés en santé* et lancement du deuxième numéro de la revue *Le Nombriil*, Centre de la francophonie, 12 h à 13 h, suivi d'un atelier sur l'étiquetage alimentaire.
Rens. : Emmanuelle au 668-2663, poste 810

Jeudi, 14 octobre

• Atelier *Grandir avec mon enfant* (Thème : l'estime de soi) présenté en partenariat avec le SOFA au Centre de la francophonie, 13 h 30. Rens. : Emmanuelle : 668-2663 poste 810

Samedi, 16 et 17 octobre

• Cours de premiers soins et RCR en français (Niveau C). Rens. : Nicole au 668-5201, coût 125 \$.

Samedi, 23 octobre

• Foire annuelle des services de santé en français (PCS) 13 h 30 à 16 h. Gratuit.
Rens. : Sandra : 668-2663 poste 800.

Jeudi, 28 octobre

• Atelier *Grandir avec mon enfant* (Thème : Communiquer pour se faire comprendre), 13 h 30.
• Projection d'un film d'une cinéaste francophone, au festival du film francophone, Centre de la francophonie, 19 h.

Samedi, 30 octobre

• Conférence publique sur les effets de l'alcoolisme foetal en collaboration avec le SOFA, PCS et FASSY. Gratuit.
Inscription Brigitte au 668-2663 223.

Novembre 2004

Mois de la prévention des abus faits aux femmes

Jeudi, 4 novembre

• Repas-répit *Mamans et bébés en santé*, Centre de la francophonie, 12 h à 13 h, suivi d'un atelier sur l'exercice postnatal avec Manon Aubert.

Vendredi, 19 novembre

• Inauguration du nouveau bureau de la coordination des EssentiElles. Rens. : Julie au 668-2636.

Jeudi, 25 novembre au 10 décembre

• Atelier *Grandir avec mon enfant* (Thème : L'écoute active), 13 h 30
• 16 jours d'activisme contre la violence faite aux femmes (International)

Décembre 2004

Jeudi, 2 décembre

• Repas-répit *Mamans et bébés en santé*, Centre de la francophonie, 12 h à 13 h, Suivi d'un atelier sur le sommeil du bébé et des parents avec Ann Chapman.

Lundi, 6 décembre

• Journée commémorative et d'action contre la violence faite aux femmes, 12 h à 13 h à l'édifice Elijah-Smith.

Jeudi, 9 décembre

• Atelier *Grandir avec mon enfant* (Thème : La discipline positive) Centre de la francophonie, 13 h 30.

Mercredi, 16 décembre au 2 janvier 2005

• Vacances aux EssentiElles



La rue, la nuit, les femmes sans peur

«Hier, nos voix et nos pas
brillaient et notre détermination
résonnait bruyamment dans les
rues de Whitehorse»!

Les femmes de Whitehorse ont marché main dans la main solidaires pour susciter le respect et pour sensibiliser la population à la problématique de la violence et du sexisme qui subsiste dans nos sociétés. Elles dénoncent par le fait même toutes les attitudes, croyances et comportements qui nourrissent la violence faite aux femmes. Elles demandent que les responsables des abus, viols, meurtres soient jugés pour leurs actions et que des changements juridiques immédiats soient entrepris. Le message est clair, la nuit, elles ne se sentent pas en sécurité dans leur propre communauté.

Ce message a été lancé pour la première fois par les Allemandes en 1973 suite à l'augmentation des agressions faites aux femmes. Déjà en 1978, les Étatsuniennes suivaient le pas en organisant leur première marche à San Francisco lors de la première conférence antipornographique aux États-Unis. Le slogan «Take back the night» fut créé pour cet événement et depuis il est resté. Maintenant, on marche pour cette cause, de l'Allemagne en passant par toute l'Europe, l'Inde, l'Amérique Latine,

les États-Unis et le Canada.

Depuis, la marche a pris de l'ampleur et l'idéologie initiale (que les femmes puissent marcher seules la nuit et sans peur) varie d'une ville à l'autre. Par exemple, plusieurs villes incluent les hommes à différents niveaux. Ils sont invités dans certaines villes à marcher à l'extérieur du groupe de femmes pour montrer leur support. En d'autres endroits les hommes marchent avec les femmes car ils font partie de la solution pour mettre fin à la violence contre les femmes. Ailleurs, on a changé le message, on parle de la violence faite à tout individu.

Participer à l'une de ces marches est une expérience significativement puissante et très émouvante. Il y a dans l'air un mélange de colère, de deuil, de vulnérabilité et une énergie positive qui cherche à faire changer les choses. Le changement doit toujours commencer avec une pensée. Le rôle des *EssentiElles* est de faire en sorte que les gens pensent à agir afin de créer une communauté sécuritaire pour l'ensemble de la communauté, incluant les femmes.

Julie Ménard

Source: www.worldywca.org,
www.iglou.com,
www.netfemmes.cdeacf.ca,
www.coolwomen.ca

L'album des femmes produit par les EssentiElles est offert gratuitement aux gens qui s'intéressent à la contribution récente des femmes francophones et francophiles du Yukon. Rens. : Julie au 668-2636.

Nos services en santé



Mamans et bébés en santé



Ce programme est une initiative des EssentiElles qui vous offre des conseils et de l'information en français sur la périnatalité. Tous les services et les ateliers sont gratuits pour toute la famille. Les familles mixtes (exogames) sont les bienvenues!

Des services confidentiels sont offerts par Emmanuelle la personne-ressource, au 668-2663 poste 810, courriel : enfant@yknet.ca.

- Soutien aux parents de nouveau-nés, en matière de nutrition et de santé, bilan nutritionnel
- Centre de références en français avec livres, revues, vidéocassettes et CD de musique pour nouveau-nés
- Ateliers et activités en groupe

Cet automne « Grandir avec mon enfant » début des sessions le 30 septembre

Atelier pour améliorer vos compétences parentales et pour aider votre enfant dans son apprentissage.

- Rencontres individuelles et service de relevailles
- Prêt de coussins d'allaitement et location de tire-lait électriques
- Visites à domicile, accompagnement à la naissance en français
- Conseils et soutien à l'allaitement

Croustade aux pommes

Mélanger dans un grand bol:
1/2 tasse de farine blanche
1/2 tasse de farine complète
1 tasse de flocons d'avoine
3/4 de tasse de sucre brun
1 cuil. à thé de cannelle
1/2 cuil. à thé de gingembre

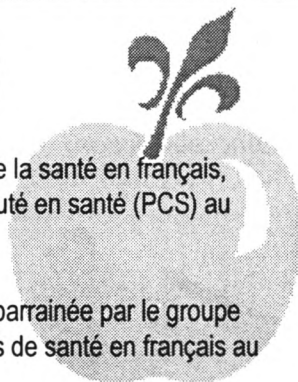
Rajouter 3/4 de tasse de beurre émietté et mélanger avec les doigts jusqu'à ce que tout le beurre soit associé à la farine comme dans une pâte sablée.

Dans un grand plat, coupez les pommes en morceaux (essayez d'autres fruits: rhubarbe et fraise, pêche et canneberges, abricots et prunes, pêches et bleuets)...Ajouter juste un peu de jus de fruit pour couvrir le fond du plat. Saupoudrez de 3 cuil. à soupe de sucre et de 1 cuil. à soupe de vanille liquide. Mélanger. Couvrir avec le mélange à croustade. Faites cuire au four à 375 degrés C pendant 30 minutes.

Pomme que c'est bon !
Recette de Chalia Tuzlak

Le Partenariat en santé (PCS)

Pour savoir ce que se passe dans le domaine de la santé et surtout, de la santé en français, nous vous invitons à consulter le site Internet du Partenariat communauté en santé (PCS) au www.francosante.org.



Le PCS est une initiative de réseautage pour la santé en français au Yukon, parrainée par le groupe de femmes francophones, *Les EssentiElles*. Il vise l'amélioration des services de santé en français au Yukon. Le PCS offre actuellement les services suivants :

- Centre de ressources en français sur la santé (prêt gratuit)
- Site Internet de référence en santé www.francosante.org (une section sur la santé des femmes est présentée)
- Ateliers d'information et de formation en santé
- Promotion des services de santé en français au Yukon et promotion des carrières en santé
- Répertoire des intervenantes et intervenants bilingues en santé et dans les services sociaux au Yukon (brochure des services en santé)
- Bulletin de nouvelles électroniques hebdomadaire sur la santé
- Poste informatique pour la recherche en santé (accès gratuit et confidentiel)
- Distribution et promotion du guide de santé à la maison

Sandra St-Laurent, coordonnatrice
Tél. : (867) 668-2663, poste 800
francosante@yknet.ca

Centre de la francophonie, 302 rue Strickland, bureau 800



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

La santé c'est aussi une question de langue;

Montrez-la!

Pour recevoir des services de santé en français, il faut le demander!



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

302, Strickland, bureau 800
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2663, poste 800
Téléc. : (867) 668-3511
Courriel: francosante@yknet.ca

Porteuses universelles

Pendant des centaines de milliers d'années, la survie d'un bébé dépendait du fait d'être porté. Nos ancêtres menaient une vie nomade, ils devaient composer quotidiennement avec un environnement inquiétant où il était trop dangereux de poser un nourrisson.

Ce n'est qu'avec la venue de la sédentarisation qu'il a été possible de poser un bébé en toute sécurité. La sédentarisation est relativement jeune dans l'histoire de l'humanité et l'évolution n'a toujours pas effacé de la mémoire instinctive du nouveau-né le sentiment de "danger" lorsqu'il est sans contact physique. Posé seul, il se sent abandonné ou oublié par sa mère et il a peur des prédateurs. Un nouveau-né a le réflexe inné de s'agripper avec ses mains, comme son ancêtre le singe le faisait autrefois pour s'agripper à

la fourrure de sa mère. La femme est donc porteuse comme ses cousines primates et cela sur l'ensemble de la planète.

Si les femmes sont d'universelles porteuses, les modes de portages varient selon les lieux, le climat et les matériaux disponibles. La façon de porter le nourrisson et la confection du porte-bébé sont aussi intimement reliés aux croyances touchant l'univers des bébés. La majorité des femmes à travers le monde portent leurs nouveaux-nés jusqu'au moment du sevrage (2-3 ans) et ce dernier l'accompagne dans toutes ses activités. Depuis quelques années, il existe un débat autour du portage à savoir quelle technique est la meilleure. Que se soit à l'africaine (contre la charpente du dos) ou à la façon kangourou, l'important est que l'enfant ait de l'amour et de la chaleur pour grandir. Pour en

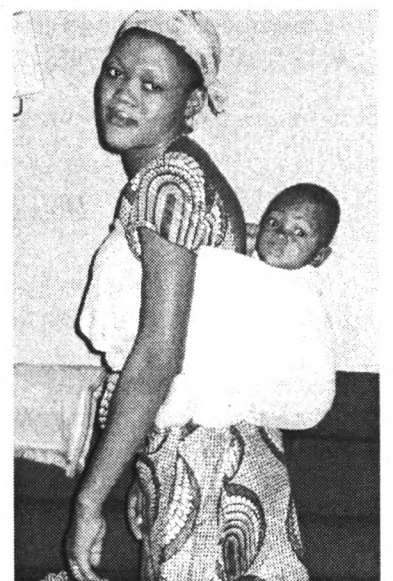


Photo : Chantal Gagnon

Cosso Coulibaly du Mali portant son enfant.

savoir plus consulter le prochain numéro de la revue Le nombril qui sortira en octobre 2004.

Julie Ménard
Référence: *Bébés du monde*, éditions de La Martiaière, Paris, 1998

L'origine du mois de l'histoire des femmes ?

Les réalisations des femmes ont souvent été ignorées dans les livres d'histoire classiques ou étaient peu connues à l'extérieur du milieu universitaire. Déterminé à faire redécouvrir la participation des femmes à l'histoire et à la célébrer, un groupe de femmes de Victoria, en Colombie-Britannique a fondé le *Canadian Women's History Month Committee* en 1991. Son objectif était d'obtenir, à l'échelle nationale, qu'un mois soit consacré à rendre hommage aux femmes qui ont contribué à bâtir notre pays. En mars 1991, les membres du CWHMC ont donc écrit à la ministre responsable de

la situation de la femme pour lui demander qu'octobre soit désigné Mois de l'histoire des femmes (MHF) au Canada.

Elles souhaitent qu'on sensibilise davantage les Canadiennes et les Canadiens aux contributions des femmes à la société canadienne. Certaines s'inquiétaient de la marginalisation des femmes dans l'histoire et estimaient que plus de recherches et d'information publique étaient nécessaires afin que le rôle des femmes soit reconnu dans l'étude et la pratique de l'histoire. Elles estimaient qu'une meilleure appréciation des

réalisations passées des femmes permettrait de mieux comprendre les divers rôles des femmes dans la société contemporaine.

Condition féminine Canada a appuyé la proposition du CWHMC et, le 9 mars 1992, la ministre responsable de la situation de la femme annonçait la désignation officielle d'octobre en tant que Mois de l'histoire des femmes au Canada.

Depuis 1992, les Canadiennes et les Canadiens célèbrent annuellement en octobre le Mois de l'histoire des femmes dont le point culminant est la Journée de l'affaire « personne ». le 18 octobre. Octobre a ainsi été désigné en commémoration de l'importance historique de l'affaire « personne » de 1929 qui représente une victoire décisive dans la lutte des Canadiennes pour l'égalité.

Le 75e anniversaire de l'affaire « personne » est une excellente occasion de souligner l'importante contribution des femmes à la société canadienne et le rôle essentiel qu'elles jouent dans la préparation de l'avenir du pays.

Source : Cet article est disponible sur le site Web http://www.cfc-swc.gc.ca/qanda_f.html

Femmes



Petit jeu questionnaire sur l'histoire des femmes canadiennes

1. Laquelle de ces jeunes filles canadiennes a mis au point, à 13 ans, une imprimante adaptée au système de symboles Bliss, un langage pictographique international qui permet à des personnes sourdes et autres de communiquer par ordinateur?

- A. Wilhemina Gates
- B. Rachel Zimmerman
- C. Esther Dyson

2. Elle a été la première femme géologue à faire partie de la fonction publique canadienne et la première femme à devenir membre de la Société royale du Canada.

- A. Roberta Bondar
- B. Alice Wilson
- C. Olivia Poole

3. En 1984, Daurene Lewis est la première femme de couleur à devenir maire d'une ville d'Amérique du Nord. Quel est le nom de cette ville?

- A. Lethbridge (Alberta)
- B. Leamington (Ontario)
- C. Annapolis Royal (Nouvelle-Écosse)

4. Associez les dates d'obtention du droit de vote pour les femmes aux élections provinciales avec la province correspondante :

- | | |
|------------------------------|----------|
| A. Alberta | 1. 1916 |
| B. Colombie-Britannique | 2. 1916 |
| C. Yukon | 3. 1916 |
| D. Territoires du Nord-Ouest | 4. 1917 |
| E. Saskatchewan | 5. 1917 |
| F. Manitoba | 6. 1918 |
| G. Ontario | 7. 1919 |
| H. Québec | 8. 1919 |
| I. Nouveau-Brunswick | 9. 1922 |
| J. Nouvelle-Écosse | 10. 1925 |
| K. Île-du-Prince-Édouard | 11. 1940 |
| L. Terre-Neuve | 12. 1951 |

5. En quelle année les Canadiennes ont-elles obtenu le droit de vote aux élections fédérales ?

- A. 1902
- B. 1918
- C. 1945

6. VRAI ou FAUX : Julie Payette a été la première Canadienne à aller dans l'espace.



Caricature empruntée à Femmes et famille, Collection La Gazette des femmes, publiée par le gouvernement du Québec, 1999.

Solutions du jeu-questionnaire

1. B-En 1985, Rachel Zimmerman, de London (Ontario) Elle a obtenu la médaille d'argent à l'Expo-sciences pancanadienne en 1985 et le Youth Achievement Award en 1990 pour son invention.

2. B-Alice Wilson. Même si elle a souvent été privée des avantages dont bénéficiaient ses collègues masculins, Alice Wilson n'a jamais abandonné sa profession de géologue.

3. C- Annapolis Royal (Nouvelle-Écosse). En 1984, Daurene Lewis est élue maire. Elle est non seulement la première femme de couleur à devenir maire en Nouvelle-Écosse, mais elle est également la première femme de couleur à devenir maire en Amérique du Nord. Quatre ans plus tard, elle entre en politique provinciale et devient la première femme de couleur, en Nouvelle-Écosse, à se présenter à une élection provinciale.

4. A-(1916), B-(1917), C-(1919), D-(1951), E-(1916), F-(1916), G-(1917), H-(1940), I-(1919), J-(1918), K-(1922), L-(1925)

5. B- 1918. Les femmes autochtones, les femmes atteintes de déficience intellectuelle et les femmes incarcérées n'obtiendront ce droit que plus de 40 ans plus tard.

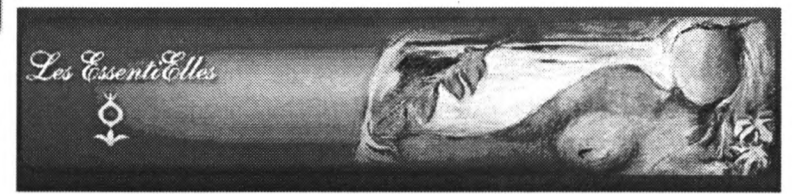
6. Faux. Roberta Bondar a été la première Canadienne à aller dans l'espace. Julie Payette a été la première Canadienne francophone à aller dans l'espace, la première Canadienne à participer à une mission d'assemblage de la Station spatiale internationale et la première Canadienne à travailler à bord de la Station spatiale. Aujourd'hui, elle est astronaute en chef à l'Agence spatiale canadienne.

Les nouvelles EssentiElles

Septembre 2004



www.lesessentielles.org



Mise à jour de notre liste de femmes franco-yukonnaise

C'est la rentrée et le temps de s'actualiser alors les EssentiElles lancent un appel à toutes les femmes francophones et francophiles nouvellement arrivées de se faire connaître auprès du groupe. La liste servira à des fins de statistiques et si désiré pour vous contacter lors d'activités spéciales. Nous avons besoin de votre nom, numéro de téléphone, courriel et secteur.

Rens. : Julie au 668-2636, elles@yknet.ca.

à Emmanuelle ou à Julie aux EssentiElles. Si le montant total des reçus est de 5 000\$, Extra Food et Super Store nous offriront à la fin de l'année de la marchandise alimentaire pour les repas-répit du programme *Mamans et bébés en santé* !

sera de passage à Whitehorse en octobre. Les EssentiElles sont porteuses de dossier pour les Territoires du nord. Madame Coderre animera un atelier afin d'identifier les causes de la pauvreté chez les femmes franco-yukonnaise et leurs besoins.

Les données une fois accumulées serviront d'outil pour cibler la politique sur laquelle seront basées nos revendications et ainsi élaborer un plan d'action efficace. Les EssentiElles ont besoin de femmes francophones de différentes situations économiques et de différentes régions du Yukon pour participer à l'atelier. Faites partie de la solution à la pauvreté chez les femmes. Communiquer avec Julie au 668-2636.

Petites annonces

Pièce de théâtre

Pour leur prochaine présentation théâtrale, Les EssentiElles sont toujours à la recherche d'un texte bilingue touchant la réalité des femmes. Si vous avez des idées, des concepts, des auteurs, des styles de pièces à nous proposer ou une vision, faites-nous en part. Après tout, certaines d'entre vous seront aux premiers plans de cette pièce alors à vous de vous prononcer!

Collecte des reçus d'Extra Food et de Super Store

Veuillez s'il-vous-plaît conserver vos reçus et les apporter soit

Un deuxième Nombriil ?

Surveillez la sortie prochaine du deuxième numéro de la revue *Le Nombriil* dont le thème porte sur la venue d'un enfant. La coordonnatrice Stéphanie vous invite déjà à lui faire parvenir des photos de grossesse, d'accouchement, de bébés ainsi que des textes pour le troisième numéro : lenombriil@yknet.ca.

Atelier pour la recherche ; Action FEMMES/Pauvreté

Cécile Coderre directrice de la recherche Action FEMMES/Pauvreté, projet de la FNFCF,

Du sang neuf au conseil d'administration des EssentiElles



À notre grand plaisir Lyne Carrière a accepté de prendre le chapeau de conseillère au conseil d'administration des EssentiElles. Par le fait même nous aimerions remercier Anne Engasser pour ses précieux conseils et son dévouement au sein du groupe.

C'est avec plaisir et engouement que les EssentiElles présente son nouveau site Internet, un site coloré et pratique qui vous permettra de vous familiariser avec l'organisation et de connaître son calendrier d'activités.

Le groupe remercie Marie-Hélène Comeau pour sa généreuse contribution artistique et Geneviève St-Yves pour son doigté grammatical. Nous tenons également à remercier toutes les personnes qui au cours des années ont participé aux nombreuses activités des EssentiElles et qui ont accepté de nous prêter leurs radieux sourires pour nourrir le site, d'images typiquement yukonnaises.

Nous espérons que ce nouvel outil vous sera d'une grande utilité et suscitons votre participation afin que ce dernier évolue en beauté!

L'équipe des EssentiElles.

Le conseil administratif et l'équipe des EssentiElles !

Présidente
Louise-Hélène Villeneuve
Vice-Présidente
Janelle Jobin
Secrétaire-trésorière
France Mayer
Conseillère
Lyne Carrière
Conseillère
Johanne Moreau
Coordonnatrice
Julie Ménard
Partenariat communauté en santé
Sandra St-Laurent
Initiative Mamans et Bébé en santé
Emmanuelle Burelli
Responsable de la comptabilité
Isabelle Carrier

Carte de membre EssentiElles

En devenant membre du groupe, vous avez accès à des rabais chez des commerçants locaux. Toujours au coût de 10 \$, cette adhésion vous permet de faire des économies tout en encourageant le groupe de femmes francophones du Yukon. Votre contribution sera directement versée aux différentes activités organisées par le groupe durant l'année.

Les commerçants participants sont les suivants :

- Midnight Sun Coffee Roaster : 10 % de rabais sur les grains de café
- S'igédi Gifts & Things : 10 % de rabais sur tout achat à prix régulier
- Intersport : 10 % de rabais sur tout achat à prix régulier
- Aroma Boréal : 10 % de rabais sur les vitamines et suppléments
- Alpine Bakery : 10 % de rabais sur l'achat de pain
- Hair Sensation : 10 % de rabais sur tout achat
- Roling Studio : 25 % de rabais sur la première session.

302, rue Strickland
Whitehorse, Yukon
Y1A 2K1

Téléphone : (867) 668-2636
Télécopieur : (867) 668-3511
elles@yknet.ca

Pochette avec des Elles

Une nouvelle pochette promotionnelle à l'image des EssentiElles est née.

Une source d'information complète sur les dossiers des *EssentiElles*, les activités de *Mamans et de bébés en santé* et du *Partenariat communauté en santé*.
À surveiller!



Patrimoine Canadian
canadien Heritage



scène nationale

Ottawa, ville bilingue : l'AFMO réitère son souhait

L'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO) n'en démord pas: la Ville d'Ottawa se doit d'obtenir le statut de ville bilingue.

Réunis en assemblée générale, à Cornwall en Ontario, la semaine dernière, les membres de l'AFMO ont réitéré ce souhait en formulant une nouvelle résolution en ce sens. C'est le maire de La Nation, Denis Pommainville, qui a proposé que l'AFMO « confirme à nouveau son appui à la demande de la Ville d'Ottawa pour qu'elle soit déclarée bilingue ». Il n'en fallait pas plus pour que l'assemblée endosse la résolution à l'unanimité.

Le conseiller municipal d'Ottawa, Georges Bédard, s'est dit ému. « Nous, à Ottawa, ça fait 70 ans qu'on se bat pour avoir une ville bilingue. C'est important (la résolution) parce que ça vient des autres municipalités. Un gros merci de la

part du conseil municipal d'Ottawa et des contribuables », a-t-il lancé.

Un peu plus tôt ce matin-là, la ministre de la Culture et ministre déléguée aux Affaires francophones de l'Ontario, Madeleine Meilleur, avait répété les propos tenus par le premier ministre Dalton McGuinty il y a à peine deux semaines relativement à un éventuel statut de ville bilingue pour Ottawa. « Le premier ministre a indiqué que le point serait à l'ordre du jour cet automne. Oui, il a réitéré son engagement », a tenu à préciser la ministre et députée d'Ottawa-Vanier à Queen's Park.

Le ministre Mauril Bélanger, leader adjoint au gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable des Langues officielles, a lui aussi pris la parole devant les délégués de l'AFMO. Il a confirmé que le dossier du statut bilingue de la Ville d'Ottawa en est un qui « anime

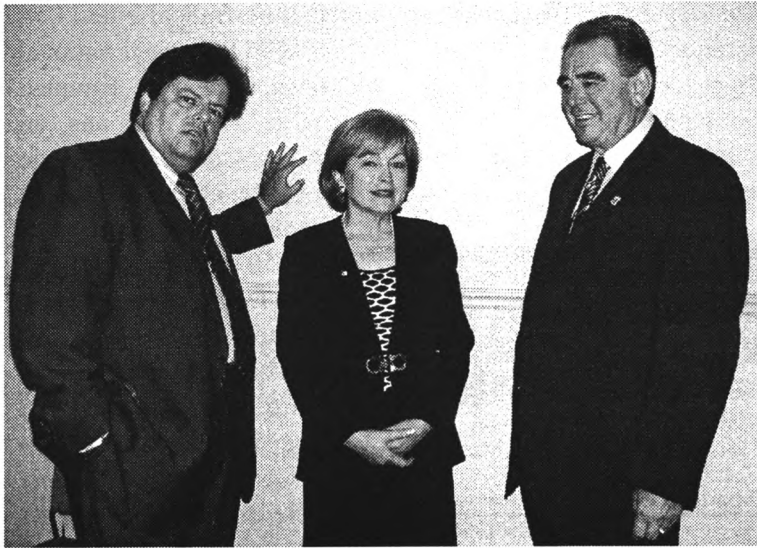


Photo : Dianne Paquette-Legault
Mauril Bélanger, Madeleine Meilleur et Jacques Héту, lors du congrès annuel de l'AFMO.

le gouvernement ».

« Le gouvernement McGuinty a dit qu'il y répondrait favorablement... Il n'y a aucun doute qu'on appuie le fait que la capitale du Canada soit bilingue », a assuré le ministre Bélanger.

Place aux francophones

Le gouvernement fédéral multiplie les efforts pour protéger les minorités et favoriser

l'égalité des deux langues officielles. Au cours de la deuxième année du Plan d'action pour les langues officielles, M. Bélanger souhaite qu'il y ait une consolidation des acquis.

Selon Madeleine Meilleur, le gouvernement provincial « reconnaît l'importance de la place des francophones de l'Ontario dans la francophonie internationale. Ainsi, l'Ontario

est résolue à devenir membre de l'Organisation internationale de la francophonie. Elle a ajouté que le gouvernement provincial travaille de près avec les conseils municipaux dans l'élaboration d'un programme visant à améliorer la prestation des services en français. La mise sur pied du Comité consultatif provincial sur les services en français prouve par ailleurs que le gouvernement consulte les francophones sur les décisions qui les touchent », d'ajouter M^{me} Meilleur.

De son côté, Mauril Bélanger a fait valoir que le gouvernement fédéral veut faire de ce pays un endroit où les communautés en situation minoritaire vivent bien. Selon lui, la conjoncture n'aura jamais été aussi meilleure pour faire avancer la cause du fait français au Canada.

APF Dianne Paquette-Legault
(Collaboration spéciale)

Grandir avec mon enfant...



Nouveau cet automne !

Le **Service d'alphabétisation du SOFA**, en collaboration avec **Mamans et bébés en santé**, vous propose un savoureux et nouveau programme qui s'adresse exclusivement à vous qui êtes déjà grands, mais qui avez chez vous un petit (ou plusieurs) en train de grandir :

Grandir avec mon enfant !

Un programme qui s'adresse à tous les parents francophones et francophiles, intéressés à améliorer leurs compétences parentales et renforcer leurs habiletés afin d'aider leur enfant dans son apprentissage.

Malgré votre emploi du temps très chargé de parents ou de nouveaux parents, nous vous invitons à participer à ces ateliers, et, dans une ambiance détendue, à venir renforcer votre expertise dans votre rôle de premier éducateur (bâtir l'estime de soi chez vos enfants, apprendre la discipline positive, la gestion de la colère, l'écoute active, parler de la famille, des valeurs, des traditions et de la culture...)

Judi 30 septembre

Thème : explorons notre rôle de parent

Judi 14 octobre

Thème : l'estime de soi

Judi 28 octobre

Thème : communiquer pour se faire comprendre

Judi 25 novembre

Thème : l'écoute active

Judi 9 décembre

Thème : la discipline positive

Les ateliers auront lieu à la salle communautaire du **Centre de la francophonie de 13 h 30 à 15 h**, une collation santé sera servie !

Les modules se poursuivront en janvier, où d'autres thèmes seront proposés.

Pour participer, inscrivez-vous avant le mardi 28 septembre 2004.

Vincent Yerna, responsable de l'alphabétisation
Tél. : 668-2663, poste 820 • vyerna@sofayukon.com

OU

Emmanuelle Burelli, responsable PCNP
Tél. : 668-2663, poste 810 • enfant@ynet.ca

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

Yukon
Éducation

Contre son gré, le sénateur Gauthier doit quitter le Sénat

Le 22 octobre prochain marquera le début d'un temps nouveau pour le sénateur Jean-Robert Gauthier. Ce dernier devra mettre fin à sa vie active au Parlement puisqu'il célébrera son 75^e anniversaire de naissance (âge de la retraite obligatoire selon la Loi constitutionnelle). Afin de lui rendre un dernier hommage, l'Association

canadienne-française de l'Ontario (ACFO), conseil régional d'Ottawa, a tenu un banquet, en marge de ses 35 ans, au Centre des Congrès d'Ottawa. Cette soirée, qui s'est déroulée le 21 septembre dernier, a attiré plus de 350 convives.

Pour le président de l'ACFO d'Ottawa, Brian Beauchamp, l'organisme ne pouvait pas faire autrement que de souligner l'engagement du sénateur Gauthier. « Un homme qui a été de tous les combats pour la reconnaissance des

droits des Franco-ontariens », de s'exclamer M. Beauchamp.

Le président de la Fondation franco-ontarienne, Claude Gingras, abonde dans le même sens. « Sénateur, une page d'histoire s'écrit à chacune de vos luttes et de vos batailles. Votre retraite est prématurée », a-t-il affirmé.

Un autre hommage lui est venu de la part de Mauril Bélanger, ministre responsable des Langues officielles et député de la même circonscription (Ottawa-Vanier) que celle

qui a fait élire Jean-Robert Gauthier lors de sept élections fédérales consécutives entre 1972 et 1994. « On peut dire de Jean-Robert qu'il est la personification positive de l'évolution de la dualité linguistique », a lancé Mauril Bélanger.

Prenant la parole en son nom, mais aussi au nom des Raymond Simard (député de Saint-Boniface), des Raymond Bonin (Nickel Belt), des Claudette Bradshaw (Monck) *(suite page suivante)*

Énergie, Mines et Ressources • Terres • Énergie, Mines et Ressources • Terres

AVIS

DEMANDES DE TERRE

Le Comité d'examen des demandes concernant les terres étudiera les demandes énumérées ci-dessous durant les audiences qui auront lieu les **jeudi et vendredi 14 et 15 octobre 2004, à 9 h, dans la salle de conférence de l'immeuble occupé par Sports Yukon (sur la 4^e Avenue).**

NOM	EMPLACEMENT	USAGE PROPOSÉE
Jamie Lawrence	Près du km 449 de la route Robert-Campbell, quad 105L/01	Résidentiel rural – Appel d'une décision
PJ Acres	Parcelle à Windy Arm, lac Tagish, quad. 105D/02	Commercial/touristique – Décision reportée
Village de Teslin	Près du lot 9, bloc 28, Teslin, quad. 105C/2	Loisirs
Robert & Shawna Anderson	3,7166 ha, près du km 1252,4, route de l'Alaska, quad. 105C/2	Résidentiel rural
Terry Thompson & Eric Scott Thompson	4,2 ha, km 1380, route de l'Alaska, quad. 105C/5	Acquisition d'un camp de base
Julius Melcer	6 ha, Johnson's Crossing, km 1295, route de l'Alaska, quad. 105C/6	Résidentiel rural
Ville de Whitehorse	0,74 ha, parcelle C, lot 309 & lot 331, groupe 804, SEBF 22348, Riverdale, Whitehorse, quad. 105D/11	Services publics
David & Susan Johnson	0,134 ha, adjacent au lot 1027, RATC 75824, lac Fox, quad. 105E/3	Agrandissement d'une parcelle résidentielle
Bridget Amos	2 ha, ruisseau Bell, fleuve Yukon, quad. 115O/13	Résidentiel rural
Marc Dionne	Lots 1, 2 et S1/2 de 3, bloc B, RATC 69772 et 72824, Dawson, quad. 116B/3(a)	Agrandissement du lot
Marjorie Logue & Raymond Dagostin	1,68 ha, adjacent au lot 1003-1-1, RATC 78038, Sunnysdale, Dawson, quad. 116B/3	Agrandissement d'une parcelle résidentielle
Mike & Theresa Smith	2 ha, au nord du chemin du dépotoir de Dawson, quad. 116B/3	Résidentiel rural
Kevin D. Phillips & Norma Germaine	2 ha, Mayo, quad. 105M/12	Résidentiel rural
Bryan & Merle Just	6 ha, km 14 du chemin du lac Fish, quad. 105D/11	Résidentiel rural
Brad & Elden Cathers	0,56 ha, adjacent au lot 27, subdivision Deep Creek, quad. 105E/3	Agrandissement d'une parcelle résidentielle
Richard Mahoney	1,5 ha, km 24 de la piste de l'Argent, quad. 115P/8	Agrandissement
Isaac Fage & Cecille Otterholm	3 ha, 50 km en aval de Dawson le long du fleuve Yukon, quad 116C/08	Résidentiel rural Décision reportée
James Skales & Jessica Davies	3 ha, 50 km en aval de Dawson le long du fleuve Yukon, quad. 116C/08	Résidentiel rural Décision reportée

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs commentaires par écrit avant 17 h le 13 octobre 2004. Toute correspondance reçue relativement à la présente annonce sera versée au dossier public. On peut consulter les demandes au bureau de Whitehorse de la Direction de l'aménagement des terres du gouvernement du Yukon, au 3^e étage de l'édifice Elijah-Smith, au 300 de la rue Main, bureau 320, à Whitehorse, au Yukon (téléphone : (867) 667-5215 ou, sans frais, 1-800-661-0408) ou aux bureaux de district d'Énergie, Mines et Ressources dans les localités en région.

Yukon
Énergie, Mines et Ressources

GRC



GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

AVIS PUBLIC

Le détachement de la Gendarmerie royale du Canada de la ville de Dawson invite les membres du public à l'ouverture officielle de l'édifice du détachement de la ville de Dawson.

Date : 30 septembre 2004

Heure : 14 h

Endroit : 401, rue Front, Dawson



Gendarmerie royale du Canada
Royal Canadian Mounted Police

Canada

AVIS PUBLIC

Mesure incitative visant le transport à l'intention des producteurs de bœuf et de volaille du Yukon

Initiative de 10 000 \$ visant à améliorer la salubrité des aliments au titre du Cadre stratégique pour l'agriculture

Afin de favoriser la salubrité lors de la manipulation, de l'abattage et de la transformation du bœuf et de la volaille au Yukon, la direction générale de l'agriculture du Yukon et Agriculture et Agroalimentaire Canada offrent un incitatif pour le transport en vue d'encourager les éleveurs à se servir de l'abattoir situé dans le territoire.

Financée conjointement au titre de l'accord de mise en œuvre du Cadre stratégique pour l'agriculture avec le Canada, la mesure incitative est un paiement de 0,20 \$ par livre du poids de l'animal immédiatement après l'abattage; elle tient compte des frais engagés pour transporter les animaux, faire rassir la viande et renvoyer cette dernière au producteur.

Grâce à cet incitatif, un plus grand nombre d'éleveurs pourront faire abattre leurs animaux dans des installations agréées par le gouvernement. Cette mesure contribuera à améliorer la salubrité des méthodes de manipulation du bœuf et permettra l'accès des produits aux magasins d'alimentation au détail.

La date limite pour les demandes est le 15 décembre 2004.

La Yukon Agricultural Association gère le programme. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Debbie Throssell, directrice exécutive, au (867) 668-6864, ou par courriel, à l'adresse admin@yukonag.ca.

Canada



Yukon
Agricultural
Association

Yukon
Énergie, Mines et Ressources

ton-Riverview-Dieppe), des Paul DeVillers (Simcoe-Nord) et des autres députés francophones hors Québec, ainsi que des sénatrices Maria Chaput (Manitoba) et Viola Léger (Nouveau-Brunswick), Mauril Bélanger a pris l'engagement de « continuer à porter le flambeau que tu as si fièrement levé », a-t-il conclu.

Pas la fin

Pour Jean-Robert Gauthier, la date de la retraite obligatoire n'est prévue

que pour le 22 octobre et que d'ici là, il n'entend pas s'asseoir sur ses lauriers.

Son projet de loi, qui propose de donner plus de mordant à la *Loi sur les langues officielles*, avait été adopté unanimement par le Sénat avant d'être envoyé à la Chambre des communes pour adoption. Cependant, le déclenchement des dernières élections fédérales a fait en sorte que son projet a été relégué aux oubliettes. « Le Sénat reprend

du service le 4 octobre prochain. Je vais redéposer mon projet de loi le 5 octobre » a promis le sénateur Gauthier, ce qui lui a valu un appui massif de la foule présente.

Dans un discours plein d'émotions, le sénateur a tenu à remercier sa femme Monique et ses enfants pour leur complicité au cours des quarante dernières années. Il a aussi

tenu à remercier ceux qu'ils l'ont côtoyé au fil des ans. « À mes amis qui m'ont accompagné, je vous dis merci. Ce fut tout un voyage », a-t-il déclaré.

Le sénateur Gauthier a tenu à présenter ses trois priorités soit le bilinguisme de la Ville d'Ottawa, la santé et TFO (la télévision éducative et culturelle de l'Ontario fran-

çais). À ceux qui prendront le flambeau, le sénateur avait un message à leur livrer : « N'acceptez jamais de dire l'année suivante ». Un message dirigé au gouvernement de l'Ontario qui tarde toujours à se prononcer sur la date à laquelle un projet de loi conférant à la Ville d'Ottawa le statut de ville bilingue sera déposé.

APF



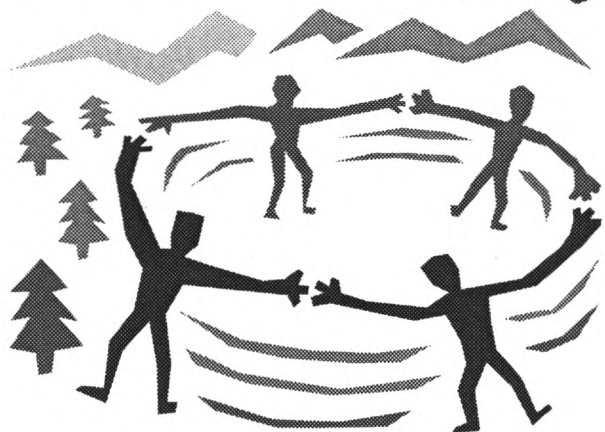
LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

L'ACTC a soumis au CRTC une proposition en vue de modifier la politique d'utilisation des disponibilités locales comprises dans la programmation des services par satellite non canadiens. Le CRTC sollicite des observations sur la proposition de l'ACTC ainsi que sur l'éventuelle incidence de l'approbation de ces modifications sur les systèmes canadiens de radiodiffusion et de publicité. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **7 octobre 2004**. Vos observations **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218, par courriel au : procedure@crtc.gc.ca, ou en utilisant le «Formulaire d'intervention/observations» trouvé sur le site web du CRTC sous le bouton «Dépôt et Inscription». Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2004-47.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Fonds d'investissement pour les JEUNES



Le gouvernement du Yukon accepte présentement les demandes au Fonds d'investissement pour les jeunes.

Le Fonds sert au financement de nouveaux projets et activités qui aideront les jeunes à faire des choix de vie sains.

On peut se procurer un formulaire de demande auprès des ministères de la Santé et des Affaires sociales, de la Justice, de l'Éducation et des Services aux agglomérations et du Transport, ainsi qu'au Bureau de promotion des intérêts de la femme et à la Direction des sports et des loisirs.

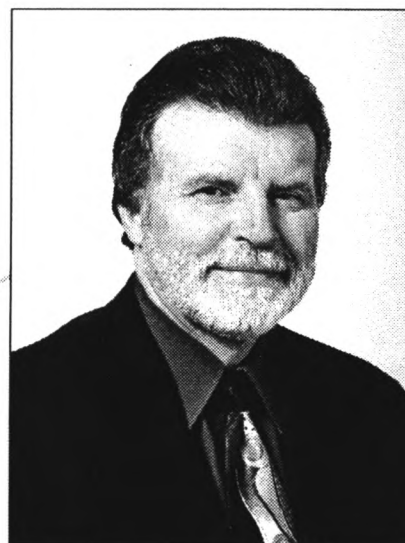
Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 667-3778 ou le 667-5367.

De l'extérieur de Whitehorse, composez le 1-800-661-0408.

La date limite pour présenter une demande est le 1^{er} octobre 2004.

Yukon
Gouvernement

Tournée des collectivités du premier ministre de 2004



Le premier ministre Dennis Fentie sollicite votre opinion

La tournée des collectivités du premier ministre vous donne la possibilité de dire au gouvernement quelles sont les questions importantes pour vous et votre collectivité et de nous transmettre vos idées pour rendre les programmes et les services gouvernementaux encore meilleurs.

Calendrier des rencontres

7 septembre	Lake Laberge	Caserne de pompiers Hootalinqua	19h
9 septembre	Haines Junction	Centre des congrès St. Elias	19h
20 septembre	Beaver Creek	Centre communautaire	18h 30
21 septembre	Burwash	Burwash Landing Resort	midi
21 septembre	Destruction Bay	Centre communautaire	18h
27 septembre	Pelly Crossing	Salle communautaire	midi
27 septembre	Carmacks	Centre de loisirs	18h
28 septembre	Tagish	Centre communautaire	19h
4 octobre	Faro	Salle du conseil municipal	19h
5 octobre	Ross River	École Ross River	midi
7 octobre	Marsh Lake	Caserne de pompiers	19h 30
12 octobre	Watson Lake	Centre de loisirs	19h
13 octobre	Teslin	Centre de loisirs	18h
14 octobre	Whitehorse	High Country Inn	19h
18 octobre	Old Crow	École Chief-Zzeh-Gittlit	18h
20 octobre	Carcross	Centre communautaire	19h
21 octobre	Whitehorse	High Country Inn	19h
à déterminer	Dawson City	à déterminer	à déterminer
à déterminer	Mayo	à déterminer	à déterminer

Renseignements :

Tél. (de Whitehorse) : 667-8157, Tél. (de l'extérieur de Whitehorse) : 1-800-661-0408, poste 8157
Courriel : dennis.fentie@gov.yk.ca
Visitez le site www.gov.yk.ca

Yukon
Gouvernement

L'Aurore boréale
667-2931

Défi de l'allaitement maternel de 2004

**le samedi 2 octobre
à 10 h 45
boulangerie Alpine (à l'étage)**

Le défi consiste à réunir le plus grand nombre de bébés allaités simultanément dans la même région géographique – une province, un territoire ou un pays – le nombre étant calculé en fonction du taux de natalité de chaque région.

Le territoire du Yukon a été déclaré champion en 2002 et 2003!

Venez nous aider à battre notre propre record!

Rafraîchissements et prix de présence



Activité parrainée par
la Fondation Quintessence
et le Centre de santé de Whitehorse

Yukon
Santé et Affaires sociales

Énergie, Mines et Ressources • Minéraux • Énergie, Mines et Ressources • Minéraux

APPEL DE MISES EN NOMINATION

pour le Prix Robert E. Leckie pour l'excellence des travaux de remise en état de sites ayant fait l'objet d'activités d'extraction de l'or et du quartz, édition 2004

Le prix a été nommé en hommage à Robert Leckie, un des pionniers qui a poussé pour la planification de travaux de remise en état, la recherche et la coopération dans une optique mutuellement bénéfique pour l'industrie et le gouvernement. Le prix est remis chaque année à un exploitant d'une concession pour l'extraction d'or ou de quartz, à l'occasion du Forum géoscientifique du Yukon.

Le prix est décerné à des personnes qui se sont distinguées pour la nature exceptionnelle des travaux de remise en état qu'elles ont effectués. Les réalisations considérées incluent :

- avoir remis en état une parcelle de terrain qu'elles n'avaient aucune obligation de remettre en état;
- avoir bonifié les lieux d'une manière qui ajoute à leur beauté naturelle et à celle de la région;
- avoir restauré les lieux de façon non seulement conforme au plan structural mais agréable au plan esthétique.

Les mises en nomination doivent être présentées par écrit et inclure les éléments suivants :

- raisons pour lesquelles les personnes nommées devraient être considérées pour le prix;
- emplacement du groupe de claims et nom et adresse de l'exploitant;
- au moins une photo couleur des travaux de remise en état effectués.

Un comité composé de représentants du gouvernement du Yukon, de la Klondike Placer Miners Association et de la Chambre des mines du Yukon se chargera de l'étude des propositions. La date limite pour faire parvenir les dossiers de mise en nomination est le vendredi 15 octobre 2004.

Coordonnées :

Bureau des terres minières
Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources
211, rue Main, bureau 400 (Shoppers' Plaza)
C.P. 2703, Whitehorse, Y1A 2C6
Téléphone : (867) 456-3961
Courriel : leckieaward@gov.yk.ca
Site Web : www.emr.gov.yk.ca/mining/

Yukon
Énergie, Mines et Ressources

L'esprit d'entrepreneuriat à l'école

L'esprit d'entreprendre mûrit généralement grâce à une bonne culture générale, à une grande curiosité intellectuelle à la naissance d'une passion et à l'éveil d'intérêt pour la création. Cet esprit peut naître spontanément chez un individu qui le porte en germe. Il peut aussi être inspiré, insufflé, stimulé par ceux qui encadrent la jeunesse durant sa scolarité et sa formation professionnelle.

L'école peut ainsi devenir le prélude du renouveau économique yukonnais, le carrefour de la sensibilisation à l'évolution du monde, de l'éveil aux nouvelles technologies.

Dans le cadre des tâches confiées à RDÉE Yukon figure la sensibilisation de la jeunesse à la création d'entreprises. En collaboration avec nos partenaires, des interventions ponctuelles de RDÉE Yukon sont planifiées dans les écoles yukonaises pour familiariser nos élèves aux valeurs entrepreneuriales.

Il s'agit, dans ce domaine, non pas de faire de tous les jeunes des créateurs d'entreprises, mais de promouvoir-

chez eux la créativité, de faire émerger de nouveaux talents, de les rendre entrepreneurs dans leurs projets professionnels en leur faisant entrevoir la création d'entreprise comme une voie professionnelle possible, une option d'étude potentielle, de mettre en oeuvre de nouvelles aptitudes et attitudes face au risque et au changement. Ils seront ainsi mieux préparés à conduire des projets innovants, à concevoir de nouvelles activités, voire à créer une entreprise. Ces actions porteront leurs fruits à plus ou moins long terme.

Qui plus est, dans le développement économique d'une région dépendant particulièrement de l'esprit d'entreprise dont font preuve les acteurs et actrices économiques, il s'avère primordial de donner le goût d'entreprendre afin de dynamiser un tissu économique. Un effort de sensibilisation, d'incitation et d'éducation doit être entrepris dans les différents stades du processus scolaire. Il convient de développer l'esprit d'entreprise et de créativité très tôt dans l'existence.

Régis St-Pierre

L'Aurore boréale

Félicitations à Élisabeth Roy, 8 ans

qui a gagné le premier prix de 10 \$ en participant au concours du plus beau coloriage de paru dans l'édition du 10 septembre.

Pour participer, surveillez les pages de l'Aurore boréale.

Le prochain concours apparaîtra dans l'édition du 8 octobre.

Faites parvenir votre dessin au bureau de l'Aurore boréale, situé au Centre de la francophonie au 302, rue Strickland à Whitehorse.

CRTC



AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. GROUPE TVA INC. demande l'autorisation de changer un des avantages éligibles compris dans l'enveloppe des avantages tangibles afférant à la transaction approuvée dans Transfert du contrôle effectif de TVA à Quebecor Média inc. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 1600, boul. de Maisonneuve e., Montréal (Qc). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218, par courriel au : procedure@crtc.gc.ca, ou en utilisant le «Formulaire d'intervention/observations» trouvé sur le site web du CRTC. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **4 octobre 2004** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2004-65.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

WWW.E-RENDEZ-VOUS.INFO

BULLETIN DE NOUVELLES



YUKON-ÉDITION DU 2 AVRIL 2004

VOLUME 02 NUMÉRO 01

ÉDITORIAL

Le Bulletin est de retour!

Par le Service multimédia de l'Afy

Date : 2-9-2004

Site Internet : <http://www.e-rendez-vous.info/>

Vous pourrez retrouver votre *Bulletin Au Rendez-Vous* à nouveau dans le journal *L'Aurore boréale*. L'équipe de *Au Rendez-Vous* en profite pour vous souhaiter un automne des plus ensoleillés.

CULTURE

Richard Desjardins

Par le Service culturel de l'Afy

Date : 2-9-2004

Lien Internet : <http://www.yukonartscentre.org/events.html>

Richard Desjardins sera de passage au *Centre des arts* du Yukon le mardi 23 novembre 2004, à 20 h. Billets en vente dès maintenant à la billetterie du *Centre des arts* et à la billetterie du *Centre Hougen* au coût de 22 \$/adulte, 18 \$/enfant et aîné(e), 2 \$/adolescent (13 à 19 ans) avec la carte CKRW. Richard Desjardins nous livrera sur scène de nouvelles mélodies tirées de son récent disque *Kanasuta* mélangés avec ses vieux succès. C'est le spectacle du siècle, alors soyez de la soirée et achetez vos billets bientôt! Rens. : 667-8574.



SANTÉ

Cours de premiers soins et RCR en français !

Les Essentielles

Date : 01-09-04

Site Internet: <http://www.francosante.org>

Une initiative du *Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA)* et du *Partenariat communauté en santé (PCS)*. Les cours sont offerts en français par le département *Public Health and Safety* du Collège du Yukon (fournisseur autorisé de la *Croix-Rouge canadienne*). / Renouvellement en soins immédiats en RCR (niveau C) Date : 21 septembre 2004. Heure : 18 h à 22 h. Lieu : 411 Wood Street Coût : 40 \$ / Cours de secourisme général (niveau C). Dates : 16 et 17 octobre 2004. Heure : 8 h 30 – 18 h Lieu: 411 Wood Street Coût : 125 \$ / Pour inscription et renseignements, contactez Nicole à *Public Health and Safety* au 668-5201. AVIS AUX EMPLOYEURS : Il existe une subvention pouvant couvrir les frais d'inscription au cours pour vos employé(e) s. Info : Sandra au (867) 668-2663 poste 800 ou francosante@yknet.ca



TOURISME

Bannière Au Rythme du Yukon

RDÉE Yukon - Tourisme

Date : 03-09-04

Lien Internet : www.tourismeyukon.com

Quelques personnes m'ont récemment approché pour se procurer une superbe bannière *Au Rythme du Yukon*. C'est une excellente idée pour afficher notre francophonie ou pour offrir un cadeau à la saveur yukonnaise. Une commande minimum de 20 bannières est requise. Il est à noter que si la commande est de 20 bannières, le prix unitaire sera 58,70 \$; si elle est de 50 bannières, le prix unitaire sera 41,82 \$. Si vous êtes intéressés, communiquez avec Michelle Leclair, gestionnaire des projets touristiques, au 668-2663 poste 234.

NATURE

Invitation astronomique

Par : *Observation astronomique*

Date : 29-03-04

Si vous voulez faire de l'astronomie en français cet automne, laissez-le moi savoir et j'inscrirai votre adresse électronique à la liste d'envoi *Astrokon*. Vous serez avertis la veille ou le matin des sorties dont le départ est à 19 h au centre de la francophonie. Luc Laferté, luclaferte@hotmail.com

AFFAIRES

Rentrée technologique aussi pour les entrepreneurs

Service technologique de l'AFY

Date : 01-09-04



Nous rappelons que les entrepreneurs peuvent bénéficier des services suivants en prenant rendez-vous avec Olivier Pellegrin, conseiller en technologies : Des rencontres conseils en informatique, de l'aide pour concevoir un site Web, des services

d'hébergement et de diffusion de contenu sur Internet, de la formation en informatique et sur Internet en groupe ou à la carte, des services de commerce électronique et d'utilisation de l'Internet, des postes de travail informatiques avec tous les logiciels usuels et des services de soutien en informatique. Alors, n'hésitez pas à me contacter: (867) 668-2663 poste 249 ou opellegrin@afy.yk.ca

Une première cour bilingue dans l'Ouest

Depuis le 20 septembre dernier, le Manitoba compte une cour bilingue. Cette première dans tout l'Ouest canadien est située à Saint-Pierre-Jolys.

La venue de services bilingues dans cette municipalité franco-manitobaine évitera aux personnes devant comparaître en cour et désireuses d'obtenir leur procès en français de se rendre à Steinbach

pour participer à des séances spéciales de la cour.

« Il est important que la population manitobaine ait accès à la justice dans les deux langues officielles », a déclaré le procureur général du Manitoba, Gord Mackintosh. « Ces améliorations aux services té-

moignent de l'engagement continu du gouvernement provincial à offrir des services en français plus pratiques et accessibles », poursuit-il.

La création de centre, dont la première séance est prévue pour le 15 octobre prochain, fait partie des recommanda-

tions découlant de l'évaluation des services en français au Manitoba effectuée par le juge Richard Chartier à la fin des années 1990.

Un premier pas

Du côté de la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law (FAJEFCL), cette annonce du gouvernement du Manitoba est un premier pas vers une offre de services bilingues partout au pays.

« C'est le même problème partout au pays, que ce soit en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard ou en Saskatchewan », a déclaré le vice-président de l'organisme représentant les associations régionales, provinciales et territoriales de juristes d'expression française, M^e Roger Lepage. « En ce sens, cette annonce au Manitoba est un bon départ », ajoute-t-il.

M^e Lepage est d'avis qu'il faut en arriver à un accès bilingue à la justice au Canada. « Du côté de la FAJEFCL, nous sommes d'avis que la demande va suivre l'offre. Nos études démontrent que les francophones sont prêts à utiliser des services en français, mais ils ne le font pas, car cela entraîne souvent des retards », souligne-t-il.

L'accès à une cour bilingue passe inévitablement par l'institutionnalisation des services en français. « Nous devons donc nous impliquer pour institutionnaliser les services en français plutôt que cela soit un simple accommodement », conclut M^e Lepage.

APF

Quand 400 personnes d'ici donnent 100 \$,

des milliers de personnes au Sénégal s'informent grâce à la radio Oxy-jeunes.



Développement et Paix

1-888-234-8533

PRIX D'EXCELLENCE POUR ARTISTES D'EXPÉRIENCE

- Arts littéraires
- Arts de la scène
- Arts visuels

Les artistes yukonnais spécialisés dans leur discipline, reconnus comme artistes chevronnés par leurs pairs qui évoluent dans la même tradition artistique, et dont les œuvres ont déjà été présentées en public peuvent présenter une demande de subvention.

On peut se procurer les directives de demande de Prix d'excellence pour artiste d'expérience à la Direction des arts et des industries culturelles, située au Bureau du tourisme et culture, au 100, rue Hanson. On peut aussi joindre la conseillère en arts au 667-5264 ou, sans frais, au 1 800 661-0408.

Date limite de présentation de demande : le 1^{er} octobre 2004



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES



Dans l'avis public 2002-49, le CRTC lançait un appel d'observations sur les questions concernant l'attribution de canaux aux services de programmation autorisés pour distribution obligatoire au service de base, en particulier l'Aboriginal Peoples Television Network (APTN) et TVA. Le CRTC a maintenant décidé de demander à tous les distributeurs d'aider à améliorer la visibilité de ces services par une meilleure promotion, plutôt que d'établir des obligations relatives à l'attribution de canaux pour ces services et lance un appel d'observations sur les outils spécifiques qui pourraient être utilisés afin de promouvoir ces services obligatoires et d'en améliorer la visibilité. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le 7 octobre 2004. Vos observations DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218, par courriel au : procedure@crtc.gc.ca ou en utilisant le «Formulaire d'intervention/observations» trouvé sur le site web du CRTC sous le bouton «Dépôt et Inscription». Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2004-46.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Énergie, Mines et Ressources • Terres • Énergie, Mines et Ressources • Terres

LOTS À VENDRE GOUVERNEMENT DU YUKON

VENTE PAR TIRAGE

98 terrains résidentiels

Étape 10 - Lotissement Copper Ridge
Whitehorse, Yukon

Vous pouvez vous procurer une trousse de renseignements sur le tirage après 14 h, le 24 septembre 2004,

comprenant la liste de prix, les croquis, les conditions générales et le formulaire de demande, au:
Gouvernement du Yukon

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources
Direction de l'aménagement des terres, 3e étage, bureau 320
Édifice Elijah-Smith
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5
(867) 667-5215 ou,
sans frais, 1-800-661-0408, poste 5215
www.emr.gov.yk.ca/lands

DATE LIMITE DE DEMANDE DE PARTICIPATION
AU TIRAGE : 12 OCTOBRE 2004, À MIDI

Les demandes de participation au tirage ne seront acceptées que par la Direction de l'aménagement des terres du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources à Whitehorse.

TIRAGE : le 12 octobre 2004, à 15 h

Le tirage aura lieu au bureau de la Direction de l'aménagement des terres au bureau 320 de l'édifice Elijah-Smith, à Whitehorse

Les demandeurs et le public peuvent assister au tirage, mais il n'est pas nécessaire d'y être présent. Les terrains qui ne seront pas vendus par tirage seront offerts en vente directement au guichet du bureau de la Direction de l'aménagement des terres entre le 13 et le 27 octobre, comme il est expliqué dans la trousse de renseignements sur le tirage.



Les prix du commissaire

APPEL DE MISES EN CANDIDATURE

Vous êtes invité à présenter la candidature d'une personne du Yukon s'étant distinguée dans un des domaines suivants :

SERVICE PUBLIC : Yukonnais ou Yukonnaise ayant apporté une contribution importante ou durable à la vie économique, sociale, académique, politique ou culturelle du Yukon.

BRAVOURE : Yukonnais ou Yukonnaise ayant fait preuve de courage ou de détermination ou ayant posé un geste exceptionnel.

Candidatures : Les mises en candidature doivent :

- être présentées par écrit;
- être signées par au moins deux personnes;
- indiquer en détail les motifs de la mise en candidature;
- indiquer, le cas échéant, l'appui de la communauté.

Date limite pour présenter les candidatures aux prix qui seront remis à l'occasion de la réception annuelle du Nouvel An 2005 : le 7 octobre 2004

Adresse postale et télécopieur :

Comité des prix du commissaire
Bureau du commissaire
211, rue Hawkins
Whitehorse (Yukon) Y1A 1X3
Télé. : (867) 393-6201



sports et loisirs

La belle épopée des grenouilles fringantes

L'équipe des grenouilles fringantes a accompli la longue course « Klondike Road Relay » de Skagway à Whitehorse. L'évènement a eu lieu du vendredi 10 septembre en soirée au samedi 11 septembre en après-midi.

« Les grenouilles fringantes » avait une équipe de soutien merveilleuse du début jusqu'à la fin et ce, même durant la nuit. Quel bel esprit d'équipe! Le trajet d'environ 185 kilomètres comportait quelques défis tels que la longue montée du départ! Que de sueur, de montées, de descentes avec une équipe toute prête! Chacun donnant son maximum.

Le groupe s'est classé 43^e

Embonpoint chez les enfants

De plus en plus, les enfants adoptent de mauvaises habitudes de vie et ceux qui font de l'embonpoint ont un risque de trois à cinq fois plus élevé de subir une crise cardiaque avant d'atteindre l'âge de 65 ans.

C'est le message qu'a véhiculé la Fondation des maladies du cœur (FMC) et la Société canadienne de cardiologie (SCC) dans le cadre de la Journée mondiale du cœur 2004 (dimanche 26 septembre).

Certains des facteurs de risque les plus importants des maladies du cœur et des accidents vasculaires cérébraux, dont la sédentarité et l'obésité, sont maintenant observés à des taux alarmants chez les enfants. « Certains régimes nous mettent en garde contre les pommes de terre, mais nous devrions nous inquiéter davantage de voir nos enfants prendre racine sur le divan devant la télé », d'affirmer le porte-parole de la FMC, Dr Jacques Genest. « Près de 40 % des enfants canadiens sont sédentaires, et il faut y voir absolument », ajoute-t-il.

Selon l'Organisation mondiale de la Santé, deux tiers des enfants dans le monde ne sont pas suffisamment actifs pour rester en bonne santé.

APF



Photo fournie

L'équipe des grenouilles fringantes

sur 63 dans la catégorie mixte. Ils ont parcouru le trajet en 17 heures et 13 minutes. Il n'y a pas que le résultat qui compte; les buts personnels de chacun, la réalisation du projet jusqu'au bout, c'est ce qui reste en mémoire...en plus des douleurs musculaires.

Bravo à toute l'équipe : Noah Chaikel (absent de la photo)

Francis Roy
Maureen McCullough
Olivier Pellegri
Jean-Louis Salesse
Gilles Ménard
Monique Lévesque
Nicole Dion
Julien Revel
Jean-François Blouin

Manon Aubert

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON

Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais **1-800-331-8794**

SCHL CMHC
AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Permis de feu

Si vous prévoyez faire un feu d'herbes, de broussailles ou d'abattis où que ce soit au Yukon entre le **1^{er} avril** et le **30 septembre**, vous devrez vous procurer un permis de feu.

Un permis de feu est obligatoire pour tout feu allumé sur des terres PUBLIQUES ou PRIVÉES (sous réserve des règlements municipaux).

Les permis de feu sont gratuits. Vous pouvez en obtenir un au bureau de gestion des feux de forêt de votre localité ou au bureau de service à la clientèle de votre district. Pour avoir les coordonnées, appelez au **(867) 456-3877**.

Pour obtenir de plus amples renseignements et en savoir davantage sur les méthodes de brûlage sécuritaires, veuillez communiquer avec le bureau de gestion des feux de forêt de votre localité ou le bureau de service à la clientèle de votre district.

Pour plus de détails, composez le :

(867) 456-3877 . Whitehorse
(867) 390-2531 . Teslin
(867) 536-7335 . Watson Lake
(867) 634-2256 . Haines Junction
(867) 863-5271 . Carmacks
(867) 996-2343 . Mayo
(867) 993-5468 . Dawson
(867) 969-2243 . Ross River
(867) 966-3311 . Old Crow
(867) 634-2256 . Beaver Creek

www.gov.yk.ca/depts/community/firemanagement/prm.html

Signalez les feux de forêt
1-888-798-FIRE (3473)

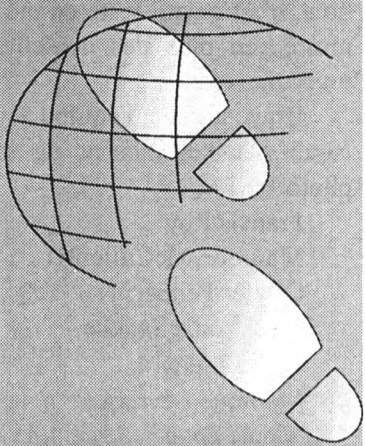
Yukon
Services aux collectivités

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des ressources humaines Canada
 Human Resources Development Canada

A VEZ-VOUS CE QU'IL FAUT ?

La **Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)** est l'organisme national de l'habitation au Canada. Afin de pourvoir un poste au sein du **Centre d'affaires de la Colombie-Britannique et du Yukon**, la Société recherche une personne motivée et chevronnée qui favorise le travail d'équipe. Si vous désirez travailler dans un milieu ouvert, la SCHL pourrait bien être l'endroit qui vous convient. À la SCHL, nous valorisons et respectons nos employés, en plus de reconnaître leurs précieuses contributions. Si vous vous considérez apte à occuper le poste suivant, nous serions heureux d'étudier votre candidature.

AGENT(E) D'AIDE AU LOGEMENT — WHITEHORSE

Vous gérerez des ententes spécifiques contractées avec des promoteurs de projets en accord avec les articles pertinents de la Loi nationale sur l'habitation afin d'assurer le respect des conditions relatives à ces ententes. De plus, en collaboration avec d'autres instances, vous promouvez, développerez et délivrerez la capacité de construction des Autochtones au Yukon.

Concours CAAR96724

Échelle salariale : de 49 842 \$ à 62 296 \$

Exigence linguistique : Anglais

Veuillez visiter notre site Web à www.cmhc-schl.gc.ca et cliquer sur la rubrique **Info SCHL - Carrières** pour obtenir des renseignements supplémentaires sur ce poste et pour postuler en ligne. La date limite pour poser votre candidature est le 1 octobre 2004.

La SCHL est un employeur qui accorde une grande importance à la diversité et qui favorise l'apprentissage et l'usage des deux langues officielles du Canada.

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.



AU COEUR DE L'HABITATION Canada



Offre d'emploi

Le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche d'une personne qui agirait comme : Responsable des produits culturels.

Principales tâches :

- Gérer le système de prêt de vidéocassettes, DVD et des livres du Centre de ressources
- Acheter des produits culturels (vidéocassettes, DVD)
- Élaborer la page culturelle dans l'Aurore boréale (1 fois par mois)
- Assurer la projection de films dans le cadre du projet CinéFrance (1 fois par mois)
- Gérer l'inventaire
- Coordonner le festival du film francophone de l'AFY
- Assurer le partenariat avec Yukon Film Society lors de la tenue du festival de film canadien

Taux horaire : 16 \$ • **Horaire de travail :** 13 heures par semaine
Durée : 18 octobre 2004 au 31 mars 2005

Une description détaillée des tâches est disponible à l'Association franco-yukonnaise.

Veuillez nous faire parvenir une lettre d'intention accompagnée de votre curriculum vitae à l'Association franco-yukonnaise, Secteur culturel, 302 rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1 ou à ebelanger@afy.yk.ca avant le 13 octobre 2004, 17h, HAP

Commission de la fonction publique du Canada
 Public Service Commission of Canada

Possibilités d'emploi à L'Office national de l'énergie (ONÉ)

CALGARY (ALBERTA)

L'Office national de l'énergie est un tribunal réglementaire fédéral indépendant. Sa principale responsabilité consiste à protéger l'intérêt du public canadien dans la réglementation de certaines activités de l'industrie du pétrole, du gaz naturel et de l'électricité. L'Office conseille également le gouvernement sur des questions touchant la mise en valeur et l'utilisation des ressources énergétiques.

L'ONÉ s'enorgueillit de son excellence sur le plan technique et professionnel en tant qu'organisme de réglementation et offre des possibilités de travailler à des projets stimulants et variés dans le domaine énergétique. Les membres du personnel de l'ONÉ jouissent d'avantages sociaux concurrentiels, d'un style de vie équilibré et de perspectives de développer leur carrière dans un contexte d'équipe hautement productif et gratifiant.

Actuellement, l'ONÉ embauche pour les postes suivants :

- Analyste des marchés - Poste bilingue**
- Analyste principal / principale des marchés- Poste bilingue**
- Ingénieur ou ingénieure**
- Chef d'équipe, Demande en énergie**
- Spécialiste de la gestion des urgences**

Pour plus d'information sur ces possibilités d'emploi et la façon de présenter une demande, visitez notre site web à l'adresse www.emplois.gc.ca. Pour plus d'information au sujet de l'ONÉ, visitez le site www.neb-one.gc.ca.

Nous remercions toutes les candidates et tous les candidats qui présenteront une demande et nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour examen plus approfondi du dossier. La préférence sera accordée aux personnes possédant la citoyenneté canadienne. Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi.

La fonction publique du Canada s'est engagée à instaurer des processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempts d'obstacles. Si l'on communique avec vous au sujet de ce concours, veuillez faire part au représentant ou la représentante du ministère de vos besoins pour lesquels des mesures d'adaptation doivent être prises pour vous permettre une évaluation juste et équitable.

This information is available in English.

emplois.gc.ca

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique... Vous participez à une course, votre école se rend en Yougoslavie, vous croyez avoir vu un extraterrestre... N'hésitez pas à appeler l'Aurore boréale pour un reportage efficace de vos événements...

Salle de nouvelles et publicité : 667-2931

L'Aurore boréale

Si j'avais les ailes d'un ange...

Simon et Étienne ont récemment visité la tour de contrôle de l'aéroport de Whitehorse pour se familiariser avec les instruments. Le même jour, ils ont effectué leur premier vol avec la compagnie Tuchone Air. Les deux jeunes ont reçu un certificat de commémoration pour célébrer cet événement bien spécial!

Photo : Danièle Rechstein



Centrale emploi

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle

PRÉPARATION À L'EMPLOI

Ateliers « Devenez qui vous êtes »

Ces ateliers sont destinés aux chercheurs d'emploi et sont gratuits. Ils ont pour but:

- De permettre de mieux vous connaître
- De vous informer sur les éléments à considérer pour trouver un emploi satisfaisant dans votre domaine
- De vous indiquer où et comment trouver de l'information sur les carrières

Formatrice: Anne Engasser • Dates : 4, 5, 7 et 8 octobre de 9 h à 12 h

Lieu : 302, rue Strickland, salle de formation

Gratuit pour les personnes admissibles

Programme « Prendre sa carrière en main »

Ces 10 modules sont conçus spécialement pour les francophones à la recherche d'un emploi dans un milieu anglophone. Ils comprennent les ateliers suivants:

- Rédaction, révision et traduction du curriculum vitae et de lettres de présentation (français et anglais)
- Information sur le marché du travail
- Stratégies de recherche d'emploi
- Techniques d'entrevue
- Simulation d'entrevues filmées en français et en anglais
- Gestion du temps et du stress

Formateur : André Langlois • Dates : 6 octobre de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h

Lieu : 302, rue Strickland, salle de formation

Prix de présence par tirage au sort

Canada



Inscription : Brigitte au 668-2663, poste 223

EMPLOI BÉNÉVOLE

Le comité Espoir Jeunesse est à la recherche d'un.e **CHEF DE MISSION** de la délégation yukonnaise des 3^e Jeux de la francophonie canadienne (JFC) qui auront lieu du 20 au 24 juillet 2005 à Winnipeg, Manitoba.

Les Jeux de la francophonie canadienne (JFC) est le plus gros rassemblement de la jeunesse d'expression française au pays. On y attend plus de 1200 jeunes de 14 à 18 ans des 10 provinces et des trois territoires. Les arts, les sports et le leadership sont à l'honneur durant cette manifestation de la jeunesse.

Qualités recherchées :

- dynamique, rassembleur, communicateur, leader
- expérience avec les jeunes de 14-18 ans est un atout
- expérience en gestion de projets est un atout

Responsabilités :

- agir comme personne-ressource et comme contact avec la commission des JFC
- être disponible jusqu'à la tenue des JFC
- encadrer l'équipe d'accompagnateurs
- participer à une ou des rencontres physiques des chefs de mission
- s'assurer de faire parvenir toute information (accréditation, fiche médicale...) à la commission
- accompagner la délégation lors des jeux
- être la personne responsable de la délégation lors des jeux
- participer à toutes les réunions organisées par le comité organisateur des JFC
- assurer le retour des membres de la délégation à la fin des jeux

C'est un travail bénévole qui amènera la personne à partager certaines tâches avec le coordonnateur du partenaire de recrutement : le comité Espoir Jeunesse. Le partenaire de recrutement assure une présence de jeunes yukonnais d'expression française aux JFC 2005.

Prière de faire parvenir les demandes au: Comité Espoir Jeunesse, 302 rue Strickland, Whitehorse (Yukon), Y1A 2K1 **avant 22 octobre 2004, 17h HAP.**



RDÉE Yukon

AGENTE ou AGENT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE JEUNESSE

RDÉE Yukon - Le Réseau de développement économique et d'employabilité - situé à Whitehorse au Yukon, est à la recherche d'une AGENTE ou d'un AGENT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE JEUNESSE.

Cette personne assurera le développement et la coordination de programmes et de services favorisant l'intégration économique des jeunes de 15 à 35 ans d'expression française au Yukon.

RDÉE Yukon est le secteur du développement économique de l'Association franco-yukonnaise (AFY), porte-parole officiel des francophones du territoire depuis plus de 25 ans. RDÉE Yukon offre aux particuliers, aux entreprises et aux organismes locaux une variété de services visant à stimuler le développement économique francophone au Yukon et à créer un climat propice à l'épanouissement socio-économique des francophones et des francophiles.

L'intégration des jeunes d'expression française à l'économie s'articule autour de 5 axes :

- 1) Coordonner le développement économique jeunesse
- 2) Favoriser l'information et le soutien en matière de développement économique
- 3) Favoriser l'employabilité et l'embauche des jeunes
- 4) Créer un environnement favorable à l'entrepreneuriat jeunesse
- 5) Contribuer à l'amélioration de la situation économique des jeunes

Responsabilités :

- Assurer la promotion, la sensibilisation et la référence des services existants (information, programmes jeunesse, stages...)
- Assurer la coordination et la représentation en développement économique jeunesse
- Assurer le fonctionnement de l'incubateur d'entreprise et le support aux jeunes entrepreneurs
- Assurer le développement du concept « le Yukon m'appelle »
- Identifier les moyens pour mettre en œuvre le plan stratégique
- Développer, adapter et/ou exécuter des services et des programmes adéquats
- Développer des outils d'intervention et des procédures
- Développer des partenariats et rechercher du financement

Exigences :

- Études en développement économique communautaire, en administration ou autre domaine directement pertinent
- Minimum de 2 ans d'expérience directement pertinente (développement économique, entrepreneurship et/ou clientèle jeunesse)
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais (oral et écrit)
- Excellent sens de l'organisation
- Bonne capacité à travailler de façon autonome
- Connaissance des logiciels Word, Excel et Outlook

Il s'agit d'un poste à temps plein (37,5 h/semaine) régi par un contrat de 6 mois suivi d'un contrat d'un an renouvelable. Début du contrat : 18 octobre 2004. Salaire : entre 18 \$ et 22 \$ de l'heure (selon l'expérience et les qualifications).

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **29 septembre 2004 à 17h**, à l'attention de :

Dominique Pépin-Filion, directeur du développement économique
RDÉE Yukon, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511 • Courriel : dominique.pepin-filion@rdee.ca

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Grille horaire-télé du 24 au 30 septembre 2004

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
semaine	SRC	Ricardo	simondurivage.com	Téléjournal / Midi	simondurivage.com	Urgences	La loi et l'ordre	Variées	Lizzie McGuire	Têtes à Kat	Variées	Le Téléjournal	Union fait la force	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées		
	RDI	7h00 Variées	Variées	Téléjournal / Midi	RDI en direct	RDI en direct	RDI en direct	RDI en direct	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Tribune Parlem..	Variées	Capital actions	Le Monde	Variées	Variées	Variées		
	TV5	V D'ici et d'ailleurs	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	
	TVA	Michel Jasmin	:45 Le TVA midi	Dans la mire.com / TVA en direct.com	Boutique TVA	Sunset Beach	Les feux de l'amour	Top modèles	Le 17 heures	Le TVA 18 Heures	Vingt et un	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	
	ARTV	Montréal, P.Q. / V Cent ans en Forêt...	La loi de Los Angeles	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées
vendredi	SRC	24 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Ushuaia Nature	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	
	TV5	:15 Migrations	Passer-moi de plein air.	les jumelles Magazine	TV5 le journal	La ruée vers l'air	La Crim "Mort d'un héros"	Stars parade	Écrans du monde	"Les Sagards"('00) Samir Djama, Jean-Roger Milo.	Pardonnez-moi	Zig Zag Café	Journal/ :15 Invité	La cible	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	
	TVA	"Chasseresse"('00) Aleksa Palladino, Anette O'Toole.	Le TVA réseau	Carpentier	"Illusions blessées"('94) Danica McKellar, Dee Wallace Stone.	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité
	ARTV	"La peau douce"('64) Françoise Dorléac, Jean Desailly.	:05 "La tabagie en folie"('95) Lou Reed, Harvey Keitel.	La loi de Los Angeles	L'Actors studio	Le plaisir croît avec l'usage invité(es): Michel Rivard.	Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles	:25 Grands spectacles
samedi	SRC	25 SEP 08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Téléjournal / Midi	30 millions d'amis	Le Journal RDI	Canadien Mexico	Le Journal RDI	Culture choc	Le Journal RDI	Circuit PME	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	La Semaine verte	Le Journal RDI	Le Journal RDI	30 millions d'amis	
	TV5	Reflets Sud	Journal/ :20 Journal	:35 La belle bleue	Passer-moi de plein air.	les jumelles Magazine	Défilé Caftan	Espace Franco	La ruée vers l'air	Acoustic	S.O.D.A.	Journal Suisse	Gourmande	Piste des noms	Le Journal de France	Portrait de famille	Le Mayen 1903	Le Mayen 1903	Le Mayen 1903	
	TVA	Fleurs et jardins	Les Fous du vin	Bec et museau	Via TVA	Info-publicité	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité
	ARTV	Silence, on court!	Moi et l'autre	"On doit s'entraider"('00) Anna Siskova, Bolek Polivka.	:35 Contacts	L'Actors studio	Il y a cent ans en Forêt-Noire	Ally McBeal "Le procès"	Silence, on court!	Moi et l'autre	Amour du country	Le plaisir croît avec l'usage invité(es): Michel Rivard.	Le Garage	Ally McBeal "Le procès"	Bibliotheca	Peter Watkins : L'horloge universelle	Peter Watkins : L'horloge universelle	Peter Watkins : L'horloge universelle	Peter Watkins : L'horloge universelle	Peter Watkins : L'horloge universelle
dimanche	SRC	26 SEP 08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	RDI	Le Journal RDI	Justice	Téléjournal / Midi	Culture choc	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Ca vaut le détour!	Ushuaia Nature	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	Second Regard	Téléjournal	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Part des choses	
	TV5	Kiosque	Journal/ :20 Journal	:35 Piste des noms	On ne peut pas... Magazine de divertissement présenté par Olivier Fogiel.	Le Journal RDI	Ca vaut le détour!	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer
	TVA	7h00 "L'ultime épreuve"('98)	Larocque et Auger	Évangélisation 2000	Info-publicité	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité
	ARTV	Amour du country	Relais G.	Cirque du Soleil	Visite libre	Les fous de la rue	Bibliotheca	Paroles et musique	Le plaisir croît avec l'usage invité(es): Michel Rivard.	Je t'aime FrancoFoli	Amour du country	Visite libre	Relais G.	Les fous de la rue	Ces enfants d'ailleurs	Ces enfants d'ailleurs	Ces enfants d'ailleurs	Ces enfants d'ailleurs	Ces enfants d'ailleurs	Ces enfants d'ailleurs
dimanche	SRC	26 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	Ushuaia Nature	Le Téléjournal / Le Point	5 sur 5	Le Journal RDI	Part des choses	Le Téléjournal / Le Point	Zone libre	Le Journal RDI	Le Point	Le Journal RDI	Le Point	Le Journal RDI	Part des choses	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Culture-choc	
	TV5	16h00 Vive le dimanche!	Écrans du monde	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.	TV5 le journal	Kiosque	Chronique s'en haut	Gabin, gueule d'amour	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer	A communiquer
	TVA	Spécial Bloopers TVA	"Animal"('01) Colleen Haskell, Rob Schneider.	:45 Le TVA réseau	:15 Évang. '00	:45 Infopublicité	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles	:45 Le canal nouvelles
	ARTV	L'Actors studio	Thema "Les petits soldats"	:05 "Le cercle parfait"('97) Almedin Leleta, Mustafa Nadaveric.	"Nicotine"('95) Harvey Keitel, William Hurt.	Le Garage	Silence, on court!	Bibliotheca	Auteur libre	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	
lundi	SRC	27 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	Grands Reportages "Avec l'aide de Dieu"	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages "Avec l'aide de Dieu"	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	
	TV5	16h30 Double je	Ombre et lumière	Conversation	A la une	TV5 le journal	Actuel	On ne peut pas... Magazine de divertissement présenté par Olivier Fogiel.	Alberto Giacometti	La belle bleue	TV5 le journal	:45 Va savoir	:45 Va savoir	:45 Va savoir	:45 Va savoir	:45 Va savoir	:45 Va savoir	:45 Va savoir	:45 Va savoir	:45 Va savoir
	TVA	Annie et ses hommes	Lance et compte : La reconquête	Le TVA réseau	Qui vient ce soir	:15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles
	ARTV	Grands spectacles	Francofolies 2004	Viens voir les comédiens	La loi de Los Angeles	"On doit s'entraider"('00) Anna Siskova, Bolek Polivka.	:05 Contact	Bibliotheca	Prise de vues	Palettes	Palettes	Palettes	Palettes	Palettes	Palettes	Palettes	Palettes	Palettes	Palettes	Palettes
mardi	SRC	28 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	Grands Rep. "Le roi et la reine de Jordanie"	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Rep. "Le roi et la reine de Jordanie"	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	
	TV5	16h00 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	S.O.D.A.	TV5 le journal	El Che	Vivement dimanche!	Écrans du monde	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.	TV5 le journal	:15 Reflets Sud	:15 Reflets Sud	:15 Reflets Sud	:15 Reflets Sud	:15 Reflets Sud	:15 Reflets Sud	:15 Reflets Sud	:15 Reflets Sud	:15 Reflets Sud	:15 Reflets Sud	:15 Reflets Sud
	TVA	Histoires de filles	KMH	Pierre Bruneau "Un homme de famille"	Le TVA réseau	Qui vient ce soir	:15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles
	ARTV	"Love, etc."('96) Yvan Attal, Charlotte Gainsbourg.	Relais G.	Ces enfants d'ailleurs	Moi et l'autre	La loi de Los Angeles	L'Actors studio	La culture dans tous ses états	Le Garage	Bibliotheca	Visite libre	Peter Watkins	Peter Watkins	Peter Watkins	Peter Watkins	Peter Watkins	Peter Watkins	Peter Watkins	Peter Watkins	Peter Watkins
mercredi	SRC	29 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	
	TV5	Envoyé spécial Magazine d'information.	Territoires 21	TV5 le journal	Temps présent	Bourlingueur	D'ici et d'ailleurs	Double je	Ombre et lumière	Conversation	A la une	TV5 le journal	:15 Actuel	:15 Actuel	:15 Actuel	:15 Actuel	:15 Actuel	:15 Actuel	:15 Actuel	
	TVA	Les poupées russes	Transformation "Karen et Sandra"	Le TVA réseau	Qui vient ce soir	:15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles
	ARTV	"Le fils de la mariée"('01) Hector Alerio, Ricardo Darin.	Ally McBeal "Le procès"	Cirque du Soleil	La loi de Los Angeles	Viens voir les comédiens	Keb'Mo'	Prise de vues	Bibliotheca	Le Garage	Je t'aime FrancoFoli	Je t'aime FrancoFoli	Je t'aime FrancoFoli	Je t'aime FrancoFoli	Je t'aime FrancoFoli	Je t'aime FrancoFoli	Je t'aime FrancoFoli	Je t'aime FrancoFoli	Je t'aime FrancoFoli	
jeudi	SRC	30 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	Grands Rep. "Trafic de jeunes fiancées"	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Rep. "Trafic de jeunes fiancées"	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	
	TV5	16h30 "Toutes les hôtes de l'air vo..."	Yeux dans l'écran	L'argent	TV5 le journal	Panorama	Dites-moi	Portrait de famille	Le Mayen 1903	Trafic.musique	Ombre et lumière	TV5 le journal	:15 El Che	:15 El Che	:15 El Che	:15 El Che	:15 El Che	:15 El Che	:15 El Che	
	TVA	Occupation double	Quarantaine	Le TVA réseau	Qui vient ce soir	:15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles
	ARTV	Amour du country	Paroles et musique	Portraits "Charles Trenet"	Le plaisir croît avec l'usage Émission de variétés.	La loi de Los Angeles	Les feux de la rampe	Paroles et musique	Auteur libre	Bibliotheca	Le Garage	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	La fête de la musique	



YUKON NEWS

You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.
 Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.



Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM
Samedi 25 septembre Claude Gosselin
Samedi 2 octobre Angélique Bernard



Grille horaire-télé du 1^{er} au 7 octobre 2004

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30					
semaine	SRC	Ricardo	simondurivage.com	Téléjournal / Midi	simondurivage.com	Urgences		La loi et l'ordre	Variées	Lizzie McGuire	Têtes à Kat	Variées	Le Téléjournal	Union fait la force	Variées	Variées							
	RDI	7h00 Variées	Variées	Téléjournal / Midi	RDI en direct		RDI en direct	RDI en direct		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Tribune Parlem..	Variées	Capital actions	Le Monde	Variées						
	TV5	V Dites-moi	Variées	Variées	:35 Chiffres et lettres	La cible	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Ma A la une	Journal Suisse	Chiffres et lettres	La cible	Le Journal de France	Variées	Variées					
	TVA	Michel Jasmin	:45 Le TVA midi		Dans la mire.com / V TVA en direct.com	Boutique TVA		Sunset Beach		Les feux de l'amour		Top modèles		Le 17 heures	Le TVA 18 Heures	Vingt et un	Variées	Variées					
	ARTV	Montréal, P.Q. / V Ces enfants d'ailleurs		La loi de Los Angeles	Variées		Variées	J :45 T: Bourreaux	Variées	Variées	Variées			Ally McBeal / J Ally McBeal	Variées	Variées	Montréal, P.Q. / V Ces enfants d'ailleurs						
vendredi	1 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	Ça va être ta fête!		Zone libre		Le Téléjournal / Le Point		C'est dans l'air		"Thelma et Louise"(91)	Geena Davis, Susan Sarandon.		:40 Hors d'ondes										
	RDI	Grands Rep. "L'étoile et le croissant rouge"		Le Téléjournal / Le Point		Ushuaïa Nature		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Rep. "L'étoile et le croissant rouge"		Le Journal RDI		Le Journal RDI		Le Journal RDI	Journal Atlantique				
	TV5	16h30 Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.		Ethel Rosenberg		TV5 le journal		TV5 le journal		Acoustic		La Crim		Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.		S.O.D.A.		TV5 le journal /:15 Temps présent					
	TVA	"Liaison obscure"(02) Sam Robards, Jenna Elfman.				Le TVA réseau		La filière Canadienne		"Ultime trahison"(94) Mel Harris, Mario Thomas.				Infopublicité					Le canal nouvelles				
ARTV	"Butch Cassidy et le Kid"(69) Robert Redford, Paul Newman.				"Love, etc."(96) Yvan Attal, Charlotte Gainsbourg.				La loi de Los Angeles		L'Actors studio		Le plaisir croit avec l'usage Emission de variétés.			Grands spectacles							
samedi	2 OCT	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30				
	SRC	Code Lyoko	Spider-Man	Téléjournal / Midi	"La Légende de Sleepy Hollow"(99) Paul Lemelin, Rachelle Lefebvre.		Douce folie		L'Accent		Territoire l'autre		Ça vaut le détour!		Histoires oubliées	Justice	Téléjournal	La Fureur	"Les autres"				
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Téléjournal / Midi	30 millions d'amis	Le Journal RDI	Canadien à..	Le Journal RDI	Culture choc		Le Journal RDI	30 millions d'amis	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	La Semaine verte		Le Journal RDI	La Facture				
	TV5	Gumb-Oh Là Là	H	Journal/20 Journal	:35 Reflets Sud		Stade Africa		Stars parade		Plus belles routes..	:45 Migrations	La Crim	:50 TV5 l'invité	Journal Suisse	Côté jardins	Gourmande	Coups de théâtre	Le Journal de France	Nec plus ultra			
	TVA	Fleurs et jardins	Les Fous du vin	Bec et musée	Via TVA	Info-publicité	Boutique TVA		Info-publicité		Info-publicité	Info-publicité	"Une autre filature"(93) Richard Dreyfuss, Emilio Estevez.			Le TVA 18 Heures	"Retour vers le futur III"(90) Christopher Lloyd, Michael J. Fox.						
ARTV	Silence, on court!	Moi et l'autre		"Le fils de la mariée"(01) Hector Alerio, Ricardo Darin.				L'Actors studio				Ces enfants d'ailleurs	Ally McBeal "La promesse"		Silence, on court!		Moi et l'autre	Amour du country					
samedi	2 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	16h30 "Les autres"(01) Nicole Kidman.		Fionnula Flanagan.		Téléjournal		"Opération Tonnerre"(65) Claudine Auger, Sean Connery.		:20 Hors d'ondes													
	RDI	Enjeux "Un homme parmi les femmes"		Téléjournal		Zone libre		Histoires oubliées		Le Journal RDI		Entrée des artistes		Téléjournal		Ushuaïa Nature		Histoires oubliées	Le Journal RDI	Canadien à..	Le Journal RDI	L'Épicerie	Enjeux
	TV5	A communiquer		Ombre et lumière		TV5 le journal		A communiquer				:15 Migrations		Passe-moi les jumelles Magazine de plein air.		Concours Reine Elizabeth de Belgique		Journal/ :15 Invité		La cible			
	TVA	15h30 "Retour vers le futur III"(90)		"Le vol"(01) Danny DeVito, Gene Hackman.		:15 Le TVA réseau		:45 "Lettres d'un tueur"(98) Roger E. Mosley.		:45 Infopublicité						:45 Le canal nouvelles							
ARTV	Viens voir les comédiens		"1984"(84) Richard Burton, John Hurt.		:50 "Derrière le portail"				"Butch Cassidy et le Kid"(69) Robert Redford, Paul Newman.		Le Garage		Ally McBeal "La promesse"		Bibliotheca		Alberto Giacometti						
dimanche	3 OCT	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30				
	SRC	Mon ange "Souvenir d'amour" 1/2		Téléjournal / Midi		La Semaine verte		Second Regard		37 5		Adrenaline Les jeux paralympiques à Athènes.		5 sur 5		Téléjournal	Découverte	Lafiaque					
	RDI	Le Journal RDI	Justice	Téléjournal / Midi	Culture choc	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Ca vaut le détour!		Ushuaïa Nature		Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Second Regard	Téléjournal	Le Journal RDI	Part des choses				
	TV5	Kiosque		Journal/20 Journal	:35 Piste des noms		On ne peut pas... Magazine de divertissement présenté par Olivier Fogiel.		A communiquer				Journal Suisse	Nec plus ultra	Passepartout	Le Journal de France	Vivement dimanche!						
	TVA	7h00 "Le Meurtre de notre mère"(97)		Larocque et Auger		Évangélisation 2000		Boutique TVA		Info-publicité		Info-publicité	"Un endroit fabuleux"(93) Ethan Randall, Reese Witherspoon.		Le TVA 18 Heures	L'École des fans	Demandes spéciales Invité(es): Garou.						
ARTV	Amour du country	Relais G.	Cirque du Soleil	Visite libre	Les fous de la rue	Bibliotheca	Paroles et musique		Le plaisir croit avec l'usage Emission de variétés.		Je t'aime FrancoFoli		Amour du country	Visite libre	Relais G.	Les fous de la rue	Ces enfants d'ailleurs						
dimanche	3 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.		Téléjournal		Amelia Spectacle de la troupe La La Human Steps.		"Fahrenheit 451"(66) Oskar Werner.		:25 Hors d'ondes													
	RDI	Ushuaïa Nature		Le Téléjournal / Le Point		5 sur 5		Le Journal RDI	Part des choses		Le Téléjournal / Le Point		Zone libre		Le Journal RDI	Le Point	Le Journal RDI	Part des choses	Le Journal RDI	Culture-choc			
	TV5	16h00 Vive dimanche!		Écrans du monde		Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.		TV5 le journal		Kiosque		Chronique s d'en haut		Gabin, gueule d'amour		A communiquer		Journal/ :15 Jardins		:40 Bateau livre			
	TVA	Pour le meilleur et pour le pire (D)		"Éternelle jeunesse"(01) Portia De Rossi, Dean Cain.		Le TVA réseau		Évangélisation 2000		Infopublicité							Le canal nouvelles						
ARTV	L'Actors studio		Almodovar "Viva Pedro!"		"Talons aiguilles"(91) Féodor Atkine, Victoria Abril.				"Love, etc."(96) Yvan Attal, Charlotte Gainsbourg.		Le Garage		Silence, on court!		Bibliotheca		Auteur libre	La fête de la musique					
lundi	4 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	L'Auberge du chien noir		Temps dur		Le Téléjournal / Le Point		C'est dans l'air		Mémoires d'enfance		Bibliotheca		:05 Hors d'ondes									
	RDI	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses		Le Monde		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI		Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique			
	TV5	16h30 Double je		Ombre et lumière		Conversation		A la une		TV5 le journal		Actuel		On ne peut pas... Magazine de divertissement présenté par Olivier Fogiel.		Alberto Giacometti		La belle bleue	TV5 le journal	:45 Va savoir			
	TVA	Annie et ses hommes		Lance et compte : La reconquête		Le TVA réseau		Qui vient ce soir		:15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles						
ARTV	Grands spectacles		Violons d'enfer		Visite libre		Viens voir les comédiens		La loi de Los Angeles		"Le fils de la mariée"(01) Hector Alerio, Ricardo Darin.		Bibliotheca		Prise de vues		Palettes						
mardi	5 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	Le Bleu du ciel		Enjeux		Le Téléjournal / Le Point		C'est dans l'air		Découverte		Hors d'ondes											
	RDI	Grands Rep. "Israël: colère populaire"		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses		Le Monde		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Rep. "Israël: colère populaire"		Le Journal RDI		Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique			
	TV5	16h00 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.		S.O.D.A.		TV5 le journal		El Che				Vivement dimanche!		Écrans du monde		Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.		TV5 le journal /:15 Reflets Sud					
	TVA	Histoires de filles	KMH	Caméra café		Juste pour rire		Le TVA réseau		Qui vient ce soir		:15 Michel Jasmin		Infopublicité			Le canal nouvelles						
ARTV	"Quasimodo d'El Paris"(99) Mélanie Thierry, Vincent Elbaz.		Relais G.		Ces enfants d'ailleurs		Moi et l'autre		La loi de Los Angeles		L'Actors studio		La culture dans tous ses états		Le Garage		Bibliotheca	Visite libre	Palettes				
mercredi	6 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	16h30 Monde..		Un gars, une fille..		Les Bougon		Vie rêvée de M. Jean		Le Téléjournal / Le Point		C'est dans l'air		Grands Documentaires		Hors d'ondes							
	RDI	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses		Le Monde		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI		Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique			
	TV5	Envoyé spécial Magazine d'information.		Territoires 21		TV5 le journal		Temps présent		Bourlingueur		D'ici et d'ailleurs		Double je		Ombre et lumière		Conversation	A la une	TV5 le journal /:15 Actuel			
	TVA	Les poupées russes		Transformation "Evelin et Sharon"		Le TVA réseau		Qui vient ce soir		:15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles						
ARTV	"Kippour"(00) Tomer Russo, Liron Levo.				Ally McBeal "La promesse"		Cirque du Soleil		La loi de Los Angeles		Viens voir les comédiens		Bill Frisell		Prise de vues		Bibliotheca	Le Garage	Je t'aime FrancoFoli				
jeudi	7 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	Qui l'eût cru!		Ciao Bella		V.I.P.		Le Téléjournal / Le Point		C'est dans l'air		"Post mortem"(99) Sylvie Moreau, Hélène Loiselle.		Hors d'ondes									
	RDI	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses		Le Monde		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI		Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique			
	TV5	16h30 "A communiquer"		Yeux dans l'écran		L'argent		TV5 le journal		Panorama		Dites-moi		Portrait de famille		Le Mayen 1903		Trafic.musique		Ombre et lumière	TV5 le journal /:15 A communiquer		
	TVA	Occupation double		Quarantaine		Le TVA réseau		Qui vient ce soir		:15 Michel Jasmin		"Le Rebelle"(97) Jaimz Woolvett, Mark Dascos.		Infopublicité			Le canal nouvelles						
ARTV	Amour du country		Paroles et musique		Portraits		Le plaisir croit avec l'usage Emission de variétés.		La loi de Los Angeles		Les feux de la rampe		Paroles et musique		Auteur libre		Bibliotheca	Le Garage	La fête de la musique				

Vous voulez de la bonne lecture en vol?

Demandez une copie du journal!

l'aurore boréale

Pour tous vos besoins en publicité, appelez Odette au 667-2931

Les rapides du cheval blanc

Il faut parfois parcourir plusieurs lieues pour rencontrer quelqu'un de son quartier.

C'est ce qui est arrivé à Pavlina Sudrich qui a eu une agréable surprise lorsqu'elle a rencontré sa voisine de palier à la résidence de l'Université d'Ottawa, Marie-Pier Hamelin. Il aura fallu que les deux Yukonnaises se rendent à Ottawa pour faire enfin connaissance!

Bonne chance et félicitations à Jonathan Laforge qui a été sélectionné pour jouer dans l'équipe de hockey Junior A de l'Ohio aux États-Unis.

Le monde est petit. Durant sa visite yukonnaise, M. Rodrigue Landry a fait la connaissance de Julie Ménard. Au hasard de la conversation Julie a réalisé qu'elle connaissait bien le fille de ce dernier puisqu'elle a déjà été



dié avec elle.

Bienvenue et bonne année scolaire aux nouveaux moniteurs et aux nouvelles monitrices de français!

La ville de Whitehorse a un petit secret bien gardé que les francophones se transmettent allègrement. Non loin de l'école Émilie-Tremblay, il existe une rue peuplée presque entièrement de francophones!

Por favor...Voudriez-vous avoir la gentillesse de mettre une note dans les rapides du cheval blanc souhaitant bon voyage à Rob et Marie-Stéphanie qui partent à l'aventure pour l'hiver et reviendront profiter du printemps avec nous! L.-H.Villeneuve

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Samedi, 25 septembre

• Vente de garage à La garderie du petit cheval blanc de 9 h 30 à 12. La garderie est située au 22, promenade Falcon dans le quartier Granger.

• Vérification et installation de siège d'auto pour bébés et enfants, à La garderie du petit cheval blanc, de 9 h 30 à 12h.

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 5. L'émission est animée par Claude Gosselin.

Dimanche, 26 septembre

• Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h 10.

Mercredi, 29 septembre

• Sortie du Club de marche. Point de départ au parc Rotary à 19 h.

Jeudi, 30 septembre

• Début des ateliers Grandir avec mon enfant au Centre de la francophonie de 13 h 30 à 15 h.

• Début du festival des films francophones avec la présentation du long métrage *Gas bar blues*. Les films sont présentés au Centre de la francophonie à 19 h.

Vendredi, 1^{er} octobre

• Café-rencontre au Centre de la francophonie dès 17 h.

Samedi, 2 octobre

• Émission Rencontres animée par Angélique Bernard à 17 h 5.

• Réunion de l'Association espace France-Yukon à 11 h au 44 croissant Tiger Eye.

Dimanche, 3 octobre

• Messe en français à 10 h 10.

Mercredi, 6 octobre

• Début des ateliers de préparation à l'emploi organisés par le SOFA, au Centre de la francophonie de 10 h à 12 h. Rens. : André au 668-2663, poste 213.

• Soirée cinéma pour jeunes présente *Les triplettes de Belleville*, au Centre de la francophonie à 19 h.

Jeudi, 7 octobre

• Repas-répit jumelé au lancement de la seconde édition de la revue prénatale *Le nombril*. Centre de la francophonie à midi.

• Présentation du film *Les invasions barbares*, au Centre de la francophonie à 19 h.

Petites annonces

de l'Aurore boréale
667-2931

À vendre

• Réfrigérateur 16 pieds cubes, blanc et en bonne condition. 75 \$.

Rens. : 668-7219.

• Vente de garage à La garderie du petit cheval blanc, le samedi 25 septembre de 9 h 30 à 12 h.

Recherché

• Le comité Espoir Jeunesse est à la recherche d'une personne bénévole pour le poste de chef de mission en vue des Jeux de la francophonie canadienne. Rens.: Roch au 668-2663, poste 321.

• À la recherche de bénévoles pour aider à organiser les célébrations entourant le 20^e anniversaire de l'émission Rencontres. Rens. : Roch au 668-2663, poste 321.

• Je cherche des livres et des vidéos en français pour enfants de 0 à 3 ans. Rens. : Claudianne au 456-4065.

Cours

• Cours de violon de groupe pour adultes débutants et intermédiaires. Début des cours le 16 septembre au Centre de la rue Wood à 19 h. Les cours sont offerts en anglais. Rens. : Catherine Bouchard à catoubouchard@yahoo.com

• Ateliers de recherche d'emploi disponibles sur demande. André, au Service d'orientation et de formation des adultes au 668-2663, poste 213.

À prêter

• J'ai deux manuels d'instruction en français que je peux prêter (avec dépôt) à ceux et celles qui planifient suivre un cours de maniement d'armes à feu. Rens. : Robert au 667-4380.

Activités

• Réunion de l'Association espace France-Yukon, le samedi 2 octobre à 11 h, au 44, croissant Tiger Eye.

• Les gens qui désirent faire de l'astronomie en français cet automne peuvent acheminer leur intention à Luc Laferté au 633-4889.



Trio Mike Allen

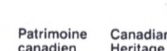
Mercredi, 22 septembre, 19 h 30
Théâtre Globe, Atlin (C.-B.)

Vendredi, 24 septembre, 21 h
Hall Odd Fellows, Dawson City

Dimanche, 26 septembre 19 h 30
Centre des arts du Yukon, Whitehorse

Mardi, 28 septembre, 19 h 30
Théâtre de l'école secondaire de Watson Lake

Renseignements : 633-3300 ou info@jazzyukon.ca ou www.jazzyukon.ca



individualité disponibilité spontanéité
flexibilité liberté

La liberté a une signification différente pour chaque personne. Pour les clients de Northwestel à travers le Nord, cela signifie être en mesure d'appeler n'importe qui, n'importe où et n'importe quand à des tarifs imbattables.

Les plans interurbains *Freedom After Hours* et *Freedom World* offrent des tarifs aussi **bas que 4 ¢ la minute** et ne dépassant jamais 10 ¢ la minute pour les appels au Canada en soirée et en fin de semaine.

Téléphonez au 811 ou consultez le site www.nwtel.ca pour vous inscrire.

